Annual Report

of the Implementation Committee

April 1, 1999–March 31, 2000

GWICH'IN COMPREHENSIVE LAND CLAIM AGREEMENT

Northwest Territories Canada

Canada

GWICH'IN COMPREHENSIVE LAND CLAIM AGREEMENT

Annual Report of the Implementation Committee

April 1, 1999 - March 31, 2000

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and
Northern Development
Ottawa, 2000

QS-5354-010-BB-A1
Catalogue No. R31-9/2000
ISBN 0-662-65213-4

© Minister of Public Works and Government
Services Canada

102-03390/

Foreword

THE IMPLEMENTATION COMMITTEE is pleased to provide its seventh annual report on the implementation of the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement. This report covers the fiscal year extending from April 1, 1999 to March 31, 2000.

The Implementation Committee is composed of a senior official from each of the parties: the Gwich'in Tribal Council, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada. The Committee functions by consensus and serves as a forum where parties can raise issues and voice their concerns.

The role of the Implementation Committee is to oversee, monitor and provide direction on implementation of the Agreement. This annual report describes achievements and developments during the year. Information is contributed by various federal and territorial departments, the Gwich'in Tribal Council and other bodies established under the Agreement.

Progress is being achieved within a relationship defined by mutual respect and a commitment to fulfilling the obligations set out in the Agreement.

Richard Nerysoo
Gwich'in Tribal Council

Mark Warren
Government of the Northwest Territories

Aideen Nabigon
Government of Canada

Table of Contents

Foreword i

Glossary of Acronyms and Abbreviations iv

1 Features of the Agreement 1

2 Highlights 2

3 Implementation Committee 4
- 3.1 Five-Year General Review of the Gwich'in Implementation Plan 4
- 3.2 Other Activities 4

4 Implementing Bodies 5
- 4.1 Arbitration Panel 5
- 4.2 Enrolment Board 5
- 4.3 Gwich'in Land Use Planning Board 5
- 4.4 Gwich'in Renewable Resources Board 6
- 4.5 Renewable Resources Councils 7
- 4.6 Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board 7
- 4.7 Gwich'in Land and Water Board 8

5 Gwich'in Tribal Council 10
- 5.1 Cumulative Impact Monitoring Program 10
- 5.2 Cumulative Effects Assessment Management Framework 10
- 5.3 Gwich'in Land Use Plan 10
- 5.4 Understanding the Agreement 10
- 5.5 Consultations on the Yukon Development Assessment Process 10
- 5.6 Yukon Devolution 11
- 5.7 Beaufort-Delta Self-Government Negotiations 11
- 5.8 Gwich'in Land Administration 12
- 5.9 Renewable Resource Management 12
- 5.10 Environmental Contaminants 12
- 5.11 NWT Protected Area Strategy 12

6 Government of the Northwest Territories 13
- 6.1 Ministry of Aboriginal Affairs 13
- 6.2 Resources, Wildlife and Economic Development 13
- 6.3 Education, Culture and Employment 14
- 6.4 Justice 14
- 6.5 Public Works and Services 14
- 6.6 Transportation 14

7 Government of Canada 15
7.1 Legislation 15
7.2 Economic Activity and Employment 15
7.3 Environmental and Wildlife Management 16
7.4 Heritage 17
7.5 Land and Water Management 17
7.6 Revenue Canada 18
7.7 National Defence 18
7.8 Federal Co-ordination of Implementation Activities 18
7.9 Other Implementation Activities 19

Appendices

Appendix 1: Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2000) 20

Appendix 2: Map of Gwich'in Settlement Area 21

Appendix 3: Schedule of Capital Transfer Payments, 1992 to 1999 22

Appendix 4: Implementation Payments to the GTC, GNWT and Implementing Bodies, 1992–1993 to 1999–2000 23

Appendix 5: Resource Royalties, 1992 to 1999 24

Appendix 6: Gwich'in Property Taxes Paid Out, 1994 to 1999 25

Glossary of Acronyms and Abbreviations

ABC	Aboriginal Business Canada (of Industry Canada)
AGJV	Arctic Goose Joint Venture
AHRDA	Aboriginal Human Resources Development Agreement
CEAA	*Canadian Environmental Assessment Act*
CEAMF	Cumulative Effects Assessment Management Framework
CIM	Cumulative Impact Monitoring
CWS	Canadian Wildlife Service
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
GETS	Government Electronic Tendering Services
GIS	Geographic Information System
GLA	Gwich'in Land Administration
GLUPB	Gwich'in Land Use Planning Board
GLWB	Gwich'in Land and Water Board
GNWT	Government of the Northwest Territories
GRRB	Gwich'in Renewable Resources Board
GSA	Gwich'in Settlement Area
GTC	Gwich'in Tribal Council
IB	Implementation Branch
IPC	Implementation Planning Committee
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
MOU	Memorandum of Understanding
MVEIRB	Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board
MVLWB	Mackenzie Valley Land and Water Board
MVRMA	*Mackenzie Valley Resource Management Act*
NCP	Northern Contaminants Program
NEB	National Energy Board
NWT	Northwest Territories
PAS	Protected Area Strategy
RRC	Renewable Resources Council
RWED	Department of Resources, Wildlife and Economic Development
SRRB	Sahtu Renewable Resources Board
YDAP	Yukon Development Assessment Process

1 Features of the Agreement

On April 22, 1992, the Gwich'in Tribal Council (GTC), the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Government of Canada signed the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement and the accompanying Implementation Plan. The Agreement took effect on December 22, 1992.

Major provisions of the Agreement include:

- Gwich'in title to 22,422 square kilometres of land in the Northwest Territories and 1,554 square kilometres of land in Yukon;
- Gwich'in wildlife harvesting rights and rights of first refusal to a variety of commercial wildlife activities;
- guaranteed participation in public government bodies;
- the establishment of institutions of public government to manage wildlife and to regulate land, water and the environment; and
- the Gwich'in receive $75 million, in 1990 constant dollars, in tax-free capital transfers which will represent $141 million over 15 years. A $7.4 million capital transfer payment was made to the GTC upon the proclamation of the *Gwich'in Land Claim Settlement Act*. Additional payments are made on each anniversary of the signing of the Land Claim Agreement. A share of annual resource royalties from the Mackenzie Valley is paid to the Gwich'in on a quarterly basis.

The Agreement also provides for the negotiation of agreements on self-government, which will be brought into effect through federal or territorial legislation or both.

2 Highlights

SIGNIFICANT HIGHLIGHTS of the *Annual Report of the Implementation Committee, 1999–2000* include the following.

- The GTC received capital transfer payments of $9,318,835 after negotiation loans were deducted.
- The GTC continued to enroll eligible participants in the Agreement. The Enrolment Registry now lists 2,412 participants.
- The Operations Directorate of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) established a regional *Mackenzie Valley Resource Management Act* (MVRMA) implementation team to facilitate a smooth transition between the previous land and water management regime and the new regime established under the MVRMA.
- The Implementation Branch (IB) of DIAND obtained approval from Treasury Board to replace the contribution agreement method of funding bodies created under land claim agreements with the Flexible Transfer Payment. This implementation-friendly transfer mechanism addressed two major concerns with the contribution agreement approach: the inability of implementing bodies to carry over funds from one fiscal year to the next and the termination clause.
- The Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board (MVEIRB) reviewed and commented on 22 projects and received 161 notifications of preliminary screening.
- The Gwich'in Land Use Plan, *Nành' Geenjit Gwitr'it T'igwaa'in, Working for the Land*, was completed in June by the Gwich'in Land Use Planning Board (GLUPB). Two hundred copies of the plan were produced and distributed to community, regional and industry organizations and government. The GTC and GNWT have approved this plan. DIAND has stated that an approved land use plan does not have the legislative authority to restrict access to sub-surface Crown lands, as proposed by the Gwich'in protected area land zones in the Plan. This difference in interpretation of the provisions of the Agreement has not been resolved.
- The Gwich'in Renewable Resources Board (GRRB) allocated $252,190 to fund 20 research and management projects including those directed at increasing knowledge of wildlife, fisheries, forest monitoring and the environment.
- The working group established to guide the development of the Cumulative Impact Monitoring (CIM) program for the Mackenzie Valley developed terms of reference and provided input and direction on an inventory of data bases and records of both current and historical environmental, social, economic and community monitoring-related data and research for the Mackenzie Valley. A draft monitoring program for the Mackenzie Valley and a work plan have been developed. The membership of the working group has expanded to include other regions in the Mackenzie Valley.
- A Northwest Territories (NWT) Protected Area Strategy (PAS) was signed by territorial and federal governments in September. The NWT PAS was developed by an advisory committee that included representatives from the Gwich'in, Inuvialuit, Sahtu, Dogrib Treaty 11, Akaitcho Treaty 8, Deh Cho, industry, federal and territorial agencies, and non-governmental organizations. Through its membership on the Implementation Advisory Committee, the GTC has taken the lead role in implementation of the NWT PAS in the Gwich'in Settlement Area (GSA).
- A GSA PAS working group was established to discuss issues related to the implementation of the NWT PAS and the Yukon PAS in the Settlement Area. The GSA PAS regional implementation process will be available for review in October 2000.
- In December, the Minister of the Environment and the Minister of Indian Affairs and Northern Development made a commitment to create a Cumulative Effects Assessment Management Framework (CEAMF). This framework will address the requirement under the MVRMA and the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) that the cumulative effects of projects be determined during the environmental assessment process.
- The Interim Regional Council was established to assist at the regional level in preparing for self-government. A political accord was signed by the GTC, Inuvialuit Regional Corporation (IRC), GNWT and Canada recognizing the Council and describing its work.

- DIAND provided various financial resources to Gwich'in bands and organizations in support of the traditional economy, to encourage employment and to fulfil obligations under the Agreement.
- The Department of Resources, Wildlife and Economic Development (RWED) of the GNWT provided assistance to Gwich'in organizations for numerous initiatives including the Gwich'in Science Camp and negotiations with the federal government on forest management-related issues. The Department also provided funding for the development of products utilizing the portable sawmill operated by the Nihtat Gwich'in. Educational opportunities for Gwich'in beneficiaries were provided through participation at workshops and conferences.
- Contracts awarded by Public Works and Services, GNWT, included $1,371,000 to Tse' Construction to build a new school in Tsiigehtchic, and $254,000 to the Gwich'in Development Corporation for civil works at the Gwich'in Territorial Park.
- The finished *Integrated Fisheries Management Plan for the Inconnu of the Lower Mackenzie River* provided a mechanism for the management of shared fish populations. This plan was developed in co-operation with the Inuvialuit and Sahtu land claimant groups.
- The allocation to the Gwich'in under the federal Aboriginal Human Resources Development Agreement (AHRDA) was $893,654.
- The GTC is working with RWED and the GRRB in the development of a forest management plan for the GSA.
- A plain language summary of the Agreement, a joint project of government and the GTC, was completed.
- Agreement was reached between DIAND and the GTC to take action and remedy the Shell Canada waste site on the Peel River.

3 Implementation Committee

THE IMPLEMENTATION COMMITTEE is composed of senior officials representing each of the parties.

Committee members are Richard Nerysoo, President, GTC; Mark Warren, Director, Policy and Implementation, Ministry of Aboriginal Affairs, GNWT; and Aideen Nabigon, Acting Director, Implementation Management, DIAND, Government of Canada.

Pursuant to section 28.2 of the Agreement, the Committee is responsible for:

- overseeing and guiding implementation of the Agreement;
- monitoring the status of the Implementation Plan;
- adjusting the schedule for carrying out implementation activities, re-allocating resources, and amending the Implementation Plan;
- addressing disputes between the parties; and
- preparing an annual report on the implementation of the Agreement for the general public.

During the year, the Committee met three times, in Yellowknife, Tl'oondih and Ottawa.

3.1 Five-Year General Review of the Gwich'in Implementation Plan

The Implementation Committee submitted the finalized version of the Five-Year General Review of the Gwich'in Implementation Plan to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Minister of Aboriginal Affairs for the GNWT and the President of the GTC. The report was made available to the general public.

The Implementation Committee continued to resolve the outstanding issues identified in the General Review by drafting an action plan to address the 20 recommendations contained within the report. Several of the outstanding issues in the report have been resolved since its release to the general public. These include:

- Issue 1 — Planning of institutions and preparation of legislation

  An out-of-court settlement was reached between the Government of Canada and the GTC on November 8, 1999. As a result of the Agreement, the Government of Canada agreed to reimburse the cost of GTC's participation in the MVRMA Co-ordinating Group.

- Issue 2 — Enrolment Board

  The Implementation Committee members signed an amendment on November 8, 1999 designating the GTC as "Project Manager" with the responsibility for enrolment functions as of April 1, 1997.

- Issue 5 — Management of migratory wildlife species

  Discussions took place between the GNWT (RWED), GRRB and Canadian Wildlife Service (CWS) as to whether schedules listing migratory and non-migratory species should be added to the activity sheet in the Implementation Plan. The parties agreed not to add these schedules to the Plan, as they would be too specific.

- Issue 13 — General improvements to the Implementation Plan

  Canada completed the suggested amendments to the Implementation Plan, per chapter 6 of the Five-Year General Review.

- Issue 14 — Planning of institutions and preparation of legislation

  Part 4 of the MVRMA was proclaimed on March 31, 2000, thereby establishing the Mackenzie Valley Land and Water Board (MVLWB).

3.2 Other Activities

The Implementation Committee was active in other areas, including:

- approving the reallocation of implementation funding;
- overseeing production of the Committee's annual report for 1998–1999; and
- overseeing the nominations and appointment process for boards established under the Agreement.

4 *Implementing Bodies*

THE AGREEMENT PROVIDES for the establishment of implementing bodies responsible for managing wildlife resources, conducting environmental impact assessments and reviews of development proposals, planning and regulating land and water use, resolving issues relating to surface entry and compensation, settling disputes related to the interpretation of the Agreement and determining eligibility for participation as beneficiaries of the Agreement. The Implementation Plan sets out the membership, functions and time frame for establishment of each implementing body.

Progress in establishing these implementing bodies is outlined below.

- The Gwich'in Arbitration Panel, Gwich'in Land and Water Board (GLWB), GLUPB, GRRB, Renewable Resources Councils (RRCs) and MVEIRB are now operational. Current membership of these implementing bodies, excluding the RRCs, is in Appendix 1.
- Chapter 26 of the Agreement calls for establishment of the Surface Rights Board through separate legislation. This quasi-judicial body will have jurisdiction for resolving disputes between landowners and holders of surface or sub-surface commercial interests over entry to the lands and compensation for their use. The Board will consist of members residing in the Northwest Territories and when dealing with Gwich'in lands, act through a panel of its members at least one of whom is a resident of the GSA. Since the Surface Rights Board has yet to be created by legislation, relevant surface rights disputes in the GSA may be referred to the Gwich'in Arbitration Panel.

4.1 Arbitration Panel

Chapter 6 of the Agreement provides for the establishment of the Arbitration Panel to resolve disputes that arise during the implementation of the Agreement.

The Arbitration Panel has not been called upon to arbitrate any disputes since its inception. Panel members chose not to meet in 1999–2000.

4.2 Enrolment Board

As required by chapter 4 of the Agreement, the GTC has assumed the responsibility of the Enrolment Board, including the production of the annual register for years 6 through 10 of the implementation period. The Enrolment Registry now lists 2,412 participants, an increase of 5.1 percent over last year. The GTC is responsible for project funding and maintenance costs.

4.3 Gwich'in Land Use Planning Board

The GLUPB has jurisdiction for developing, reviewing and proposing approvals, exceptions and amendments in respect of a land use plan for the GSA. The Board's goal is to develop a plan that provides for the conservation, development and utilization of land, resources and waters for the benefit of all Canadians, with special attention devoted to the needs of the Gwich'in.

The Board completed the Gwich'in Land Use Plan, *Nành' Geenjit Gwitr'it T'igwaa'in, Working for the Land*, in June. Two hundred copies of the plan were produced and distributed to community, regional and industry organizations and government.

The GTC approved the plan in August. The Board and GTC agreed to minor amendments suggested by the GNWT and with those revisions, the territorial government approved it in November. DIAND has not approved the plan, stating that an approved land use plan does not have the legislative authority to prohibit access to sub-surface Crown lands. The plan proposed by the Gwich'in restricts access to sub-surface Crown lands in protected area land zones as described in the plan. The Board and DIAND agreed that this dispute arises from a difference in the interpretation of the provisions of the Agreement and must be resolved by the signatories to the Agreement.

The plan is a central part of the integrated approach to the administration of land use and to the implementation of the Agreement. The plan was developed after six years of consultation with stakeholders, including DIAND. The parties are working to resolve outstanding disagreements which are delaying final approval of the plan.

In the Five-Year General Review process, the Board along with other implementing bodies voiced concerns about the overall adequacy of funding. The GTC and GNWT noted that some assumptions made during the original budget negotiations were no longer valid. The Implementation Committee did not reach consensus during the year on how to address the inadequacy of funding to ensure effective implementation of the terms of the Agreement.

4.4 Gwich'in Renewable Resources Board

Board Operations

The GRRB, created pursuant to section 12.8 of the Agreement, completed its sixth year of operation. The Board's mandate is to ensure that wildlife, fish and forests are used in a sustainable manner so they are available today and for future generations. As a regional public board responsible for renewable resource management in the GSA, the Board has involved the public in these management programs and works co-operatively with other institutions of public government and government agencies. The Board meets twice a year in a Gwich'in community. At this time, the Board also meets with the RRCs to discuss local renewable resource management concerns.

Research and Management Projects

The GRRB has been successful in conducting several research and management programs. To acquire current information on renewable resources in the GSA from which to make informed management decisions, the Board allocated $252,190 to fund 20 research and management projects. Funded projects include:

- grizzly bear, waterfowl and moose research;
- five fisheries projects (Rat River, Campbell Lake and Creek, Peel River, Vittrekwa River);
- forest monitoring plots;
- the Gwich'in Environmental Knowledge Project;
- grizzly bear and moose management planning; and
- the Gwich'in Science Camp.

The Board worked closely with the RRCs on several community-based research projects to address local resource management concerns and build the capacity for resource research and management among community members. Community involvement in GRRB activities is acquired through community approval of research and management programs, in field research and through community field assistants in research projects.

Renewable Resource Management

Renewable resource management planning allows communities, the Board and agencies the opportunity to determine how resources will be used and managed. In the last year, the Board assumed a lead role in developing a grizzly bear, moose and forest management plan in the GSA. Annually, each RRC receives two grizzly bear tags to allocate to beneficiaries in their community.

The Board began work with the communities to allow resident and guided sport hunting in the GSA. Forest management planning activities were directed to establishing forest monitoring plots and to planning for future research. The Board will continue to implement resource management plans to identify resource use priorities, concerns and management needs.

Gwich'in Harvest Study

The Gwich'in Harvest Study entered its fifth and, possibly, last year of operation. The Harvest Study will protect Gwich'in hunting, fishing and trapping by setting the Gwich'in Minimum Needs Level, and will provide information for renewable resource management. The Harvest Study relies on the participation of Gwich'in living in the GSA. As an incentive for participants, the Harvest Study includes a contest with monthly prizes awarded in each community. Harvest information is displayed in RRC offices so community members can see the results as they become available.

Gwich'in Environmental Knowledge Project

The Gwich'in Environmental Knowledge Project continued work on a second book, covering an additional 20 wildlife and fish species. Focus groups were held and a substantial portion of the book was completed. The full-time project staff includes a co-ordinator, communications/data base manager and project assistant. The staff have been involved in projects and workshops to ensure that local knowledge was incorporated into research and management projects.

Education and Training

Education and training of Gwich'in beneficiaries in renewable resource research and management has been a major component of the GRRB operations. The Board delivered several programs and activities including:

- four full-time, on-the-job training positions (office manager, harvest study assistant, fisheries technician trainee and forest management assistant);
- community interviewers for the Gwich'in Harvest Study and Gwich'in Environmental Knowledge Project, involving 28 people over the last five years;
- summer employment for two to three students in renewable resource research and management projects through the Summer Student Program (students obtain first-hand work experience and learn about co-management of renewable resources);

- Jim Edwards Sittichinli scholarships of $1,000 to three college or university students pursuing studies in renewable resources or a related field;
- staff training to address professional enhancement of staff;
- GRRB participation in community career days, science camps and fairs to encourage youth to pursue careers in renewable resource management; and
- GRRB staff participation in the Aurora College Natural Resource Technology Program as instructors and as contributors to curriculum development.

Working Together To Take Care of the Land

The Agreement requires that the GRRB work as an institution of public government with Gwich'in and government agencies to ensure responsible renewable resource management. The GRRB has established good working relationships with institutions of public government in the GSA and other land claim areas.

Because the community RRCs are the foundation of renewable resource management in the GSA, the GRRB worked closely with them to ensure their involvement in renewable resource research and decision making. The Board helped organize the third trappers and fur workshop for the Beaufort-Delta area in September.

4.5 Renewable Resources Councils

The RRCs are the local voice for renewable resource issues in the GSA. Their role is to promote local involvement in conservation, harvest studies, research and wildlife management.

There are four RRCs in the GSA:

- Tetlit Gwich'in RRC in Fort McPherson;
- Ehdiitat Gwich'in RRC in Aklavik;
- Gwichya Gwich'in RRC in Tsiigehtchic; and
- Nihtat Gwich'in RRC in Inuvik.

The RRCs have the power to:

- allocate a Gwich'in needs level for their respective communities;
- manage Gwich'in harvesting rights including the methods, seasons and location of harvest;
- establish group trapping areas; and
- advise the GRRB and GTC with respect to harvesting by Gwich'in and other matters of local concern.

The RRCs also have the right to provide permits for hunting and trapping by non-Gwich'in on Gwich'in lands. If permission is granted, all laws or conditions set out by the RRC when granting the permit must be followed.

Over the past year, all four RRCs have continued to assist the GRRB and RWED during the development of grizzly bear and moose management plans. The RRCs have also helped the GTC, GRRB and RWED in the creation of a forest management plan.

In the upcoming year, the RRCs will continue to issue harvesting permits on Gwich'in land. They will also assist in the creation of a Dall's sheep management plan with the GRRB and RWED and a potential Dall's sheep sport-hunting strategy with the GTC. As well, the RRC manual will be reviewed by the GTC with input from the RRCs.

4.6 Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board

The MVEIRB is the main agency mandated by the MVRMA to undertake environmental assessment and review in the Mackenzie Valley. The Board's jurisdiction covers all lands in the NWT, excluding the Inuvialuit Settlement Region and Wood Buffalo National Park. The MVRMA replaced the CEAA in the Mackenzie Valley except under specific circumstances.

The Board's office in Yellowknife house a staff of five, including an executive director, two environmental assessment officers, a finance and administrative officer and a communications officer.

Transition Projects

Transition developments, those projects caught in the transition between the CEAA and the MVRMA, occupied much of the Board's attention during the first few months of the fiscal year. Section 159 of the MVRMA requires that the regulator consult with the MVEIRB before completing the CEAA screening. The Board reviewed and commented on 22 transition projects, the largest of which was the Diavik Diamond Mines Comprehensive Study. The Board submitted comments on the Diavik study to the federal Minister of the Environment and to the regulatory bodies in October.

Preliminary Screenings and Environmental Assessments

The Board received 161 notifications of preliminary screenings. Three preliminary screenings were referred for environmental assessment: Bruce Domes lumber harvest development near Enterprise; Ranger Oil, Chevron Canada and Canadian Forest Oil natural gas pipeline near Fort Liard; and the BHP Diamonds expansion at the Ekati mine site. The BHP environmental assessment will be completed in 2000. The MVEIRB staff attended several BHP presentations and met with 17 community and First Nation representatives regarding this assessment.

Interim Environmental Impact Assessment Guidelines

Environmental Impact Assessment in the Mackenzie Valley — Interim Guidelines were distributed to Aboriginal organizations, communities, government and industry in August for comment. MVEIRB staff worked on revisions to these interim guidelines including the addition of new material to clarify specific issues. The revised guidelines will be released in 2000.

Board Activities

MVEIRB members participated in seven board meetings and 26 teleconferences during the fiscal year. These meetings and teleconferences were held to discuss the full schedule of environmental assessments and transition projects in the Board's first full year of operation. Board activities included:

- two meetings held in conjunction with community consultations on the Ranger, Chevron and Canadian Forest environmental assessment;
- sites visits to the Diavik site and BHP's Ekati mine site, the Chevron Canada Resources facility near Fort Liard, Paramount's gas processing facility in northern British Columbia and the site of the company's proposed development near Fort Liard, and the Bruce Domes lumber harvest site near Enterprise;
- several orientation sessions to develop a better understanding of the environmental impact assessment process and board governance; and
- representation on the CEAMF, a body of various government departments and Aboriginal organizations, which is developing the framework for defining cumulative assessment in the NWT.

Public Information

MVEIRB members had the opportunity to host public information sessions, attend meetings to disseminate information, and build liaisons with other organizations. The Board responded to invitations to provide information sessions at more than 20 fora, community workshops and conferences. Staff met with the National Energy Board (NEB) on several occasions to discuss co-ordination issues on preliminary screenings and environmental assessments.

The Next 12 Months

In addition to environmental assessments of projects referred by the preliminary screeners, MVEIRB activities in the next year will include:

- continued discussions between various exploration and pipeline companies and staff on the anticipated Mackenzie Valley natural gas pipeline;
- release for public comment of a draft *Rules of Procedure for Environmental Assessment and Environmental Impact Review Proceedings*, followed by adoption by the Board;
- completion of the financial and operational review with DIAND;
- completion of the environmental assessment of the BHP Ekati mine site expansion; and
- discussions regarding co-operation agreements with other regulatory agencies and boards which operate adjacent to the Mackenzie Valley. On this issue, the MVEIRB will continue working with the NEB on a memorandum of understanding (MOU) detailing the mechanisms of co-operation between the two agencies when dealing with transboundary environmental assessments.

4.7 Gwich'in Land and Water Board

The GLWB is the regulatory authority established under the Agreement and given effect by the MVRMA to regulate land and water use throughout the GSA, including Gwich'in lands.

The mandate of the Board is to provide for conservation, development and use of land and water resources in the GSA in a manner that will provide the optimum benefit for present and future residents of the GSA, the Mackenzie Valley and all Canadians. The Act authorizes the Board to regulate the use of land and water by issuing, amending, renewing and suspending land use permits and water licences throughout the GSA, including all Crown, Gwich'in and other private lands.

The Board consists of five members. The GTC nominates two members, and two members are nominated by the GNWT and the Government of Canada. These four

members then nominate a chair. All members are appointed by the Government of Canada for a three-year term.

The current Board has four members. The fifth position was vacant at year end, pending the appointment by DIAND of an individual who was nominated by the GTC in November. During the year, personnel changed in three of the five staff positions, including the executive director, integrated resource manager and office manager.

1999–2000 was the first full year of operation for the Board. There was no substantial increase in the number of permits or licences; however, it is expected that these will rise in the calendar year 2001 due to the heightened interest in oil and gas exploration in the Gwich'in and Inuvialuit settlement areas.

Board objectives for the coming year include, but are not limited to, the following:

- to maintain an efficient and timely method of processing land use permits and water licences in the GSA;
- to continue to employ and train qualified First Nation people;
- to continue to develop a more effective communication process with the Gwich'in communities; and
- to continue to work with other institutions of public government in the GSA and elsewhere to provide for an integrated and co-ordinated system of land management in the Mackenzie Valley.

5 Gwich'in Tribal Council

The GTC is mandated by the Agreement to represent Gwich'in beneficiaries on the Implementation Committee and to ensure the protection of Gwich'in rights and interests as outlined in the Agreement. Since its incorporation in 1992, the GTC has made steady progress in establishing an integrated resource management framework in the Mackenzie Valley as required by the Agreement. Central to this framework is the MVRMA. The last part of this Act, Part 4, was proclaimed in March and established the MVLWB.

Some key implementation activities undertaken by the GTC are described below.

5.1 Cumulative Impact Monitoring Program

A Mackenzie Valley CIM program must be established according to the Implementation Plan of the Agreement within three years of the passage of the settlement legislation. This program will provide a mechanism for monitoring the cumulative impact of land and water use on the environment in the Mackenzie Valley. While this program has been several years in the making, significant progress was achieved in its design during 1999–2000. Central to this impetus has been the involvement of all the other NWT Aboriginal groups in developing the work plan. Previously, the only Aboriginal participants had been the Gwich'in, Sahtu and Inuvialuit.

A draft work plan has been produced, involving 12 tasks. The GTC has developed proposals to complete some of the tasks, in particular the methodology for incorporating traditional knowledge, communities and Elders into the program and the creation of an information management system.

In addition to the CIM program, Part 6 of the MVRMA also requires periodic environmental audits, which are independent and publicly available at least every five years. The first audit must be conducted no later than 2003.

5.2 Cumulative Effects Assessment Management Framework

In December, the Minister of the Environment and the Minister of Indian Affairs and Northern Development made a commitment to create a CEAMF. A working group was struck, with one of its first activities being the development of a draft work plan to begin constructing the management framework. The CEAMF will manage the effects of development on land and resources throughout the NWT and will provide mechanisms to control these effects. The CEAMF arose out of the requirement under the MVRMA and the CEAA that the cumulative effects of projects be determined during the environmental assessment process.

5.3 Gwich'in Land Use Plan

The draft Gwich'in Land Use Plan was approved by the GTC and GNWT, and submitted to the Government of Canada. The Minister of Indian Affairs and Northern Development responded with questions relating to the interpretation of the proposed land use planning process and its application. The GTC and the Minister requested a meeting of the three signatories to address these questions.

5.4 Understanding the Agreement

A plain language summary of the Agreement was produced. This project grew out of a recommendation of the Five-Year General Review to provide more culturally relevant communication material on the land claim agreement to beneficiaries.

5.5 Consultations on the Yukon Development Assessment Process

The Yukon Development Assessment Process (YDAP) will assess the environmental and socio-economic effects of activities in the Yukon such as mining, logging or tourism developments. These sorts of assessments are currently carried out for projects under federal jurisdiction through the CEAA process, and the YDAP will expand this scope to include projects on all lands in the territory under First Nation, territorial or federal jurisdiction.

Over the course of the year, the GTC received copies of the draft YDAP legislation for review and comment and held discussions on specific points with the federal lead DAP negotiator. The GTC has received funding from DIAND Yukon Region to assist in the reviews. The GTC continues to press for authority in the YDAP legislation to nominate a member to the Yukon Development Assessment Board when Gwich'in traditional territory is the subject of the Board's deliberation. However this has not been done.

The GTC has been involved in discussions relating to the implementation of the YDAP legislation through the YDAP

Implementation Planning Committee (IPC) and receives funding from Canada for its participation. The GTC is no longer involved in IPC discussions relating to implementation funding for Yukon First Nations and the Yukon Government. The GTC believes it should be involved in these discussions in order to be satisfied that the YDAP will function effectively. Canada has pointed out that any discussions relating to GTC funding for implementing the YDAP should be carried out through the Implementation Committee as provided for in the Implementation Plan.

Some changes to the draft legislation have been made as a result of consultations with the GTC.

5.6 Yukon Devolution

The GTC are in the process of negotiating a communications protocol which will govern the relationship of the two parties under the proposed Yukon Environmental Assessment legislation which will come into force after devolution. The GTC has met with representatives of Canada on two occasions over the last year for discussions on the Devolution Transfer Agreement.

5.7 Beaufort-Delta Self-Government Negotiations

Chapter 5 of the Agreement provides for negotiations between governments and the GTC to conclude self-government agreements, and Appendix B of the Agreement details subject matters for negotiation. In 1993, government accepted a joint GTC-IRC proposal as the basis for self-government negotiations. Negotiators received a detailed mandate from the GTC in 1998. This was reviewed in the fall by all communities.

A draft agreement-in-principle is expected by December 2000. To date, negotiations have been concluded on:

- governing institutions and structures;
- health;
- child and family services and adoption;
- income support; and
- student support.

Negotiations continue on:

- implementation and intergovernmental relations;
- review and amendment;
- heritage, culture and language;
- education and training;
- guardianship and trusteeship;
- administration of justice; and
- ratification.

Research and Communications

Traditional governance research was completed in the communities by field workers to provide facts about self-government and to obtain feedback for the negotiation process. Field workers were hired in Fort McPherson and Tsiigehtchic. The communities of Inuvik and Aklavik were unable to hire field workers for most of the year.

Negotiators met with bands, hamlet councils, designated Gwich'in organizations and other community organizations. Negotiators and field workers participated in mandate review, traditional governance and leadership workshops. A regional workshop on self-government was held for the Gwich'in leadership in February. As well, during that month a joint leadership meeting with the IRC was convened on self-government, and included planning for self-government and resource development.

The self-government office provided updates for various newsletters, newspapers and developed a Web page at www.selfgov.org.

Community Development

Field workers received training in communications and community development, which is eligible for credit at Aurora College. To facilitate the development of skills in self-government developmental processes, all field workers were encouraged and supported by the self-government office to pursue a community development certificate through Aurora College.

Regional Political Development

The Interim Regional Council was established to assist at the regional level in preparing for self-government. The self-government office was instrumental in establishing this Council at the direction of the region's leadership. A political accord was signed by the GTC, IRC, GNWT and Canada recognizing the Council and describing its work. A copy of the Political Accord is available at www.selfgov.org.

Aboriginal Summit

The Aboriginal Summit reconvened early in the year in order to participate in the intergovernmental forum, a forum for all governments to discuss issues of territorial significance.

5.8 Gwich'in Land Administration

The administration, management and control of Gwich'in lands is the responsibility of the Gwich'in Land Administration (GLA), stemming from section 18.1.6 of the Agreement. Activities on Gwich'in lands include gravel pits and rock quarries, scientific research, timber harvesting, recreational access and government access. The GLA also develops land management procedures and policies for the GTC, such as pit and quarry management projects for Frog Creek and Willow Creek.

The GLA worked on a new version of a wall map for the GSA. This map will be distributed to Gwich'in organizations, government agencies and institutions, and non-governmental organizations during 2000.

In the upcoming year, GLA activities will include the following projects: completion of a pit and quarry management framework, the establishment of a community-based land and resource advisory committee, a land use registry system and the implementation of a geographic information system (GIS).

5.9 Renewable Resource Management

The mandate of the GTC renewable resources manager is to ensure that the interests of the Gwich'in communities are included and respected during renewable resource management and planning within the GSA. The manager was involved in several joint projects with the GRRB and RWED to produce various forest and wildlife management plans. Other activities included monitoring of all renewable resource-based activities in the GSA and participating in reviews of several territorial and federal government acts which could affect the area's renewable resource development and protection.

Involvement of Gwich'in communities in decision-making processes was provided through the RRCs and community-oriented information delivery and feedback workshops.

5.10 Environmental Contaminants

Traditional foods are critical components of the Gwich'in diet. Due to concerns in communities about contaminants in the food chain, the position of regional contaminants co-ordinator was developed. The co-ordinator participated in the Northern Contaminants Program (NCP) which was created to study contaminant levels in the northern environment that are released from industrial and agricultural activities in the south.

A major concern of communities has been the lack of communication regarding past and present studies. To address this concern, public information sessions were held in GSA communities. These were attended by NCP resource persons and affiliated organizations. The co-ordinator was available to attend local meetings to deal with further concerns and disseminate information on contaminant issues. The co-ordinator participated in the NCP Results/Training Workshop and the NWT Environmental Contaminants Committee meetings.

Programs were developed to examine specific concerns under the NCP Local Contaminant Concern Blueprint, such as the collection and analysis of fish from Fort McPherson where there is local contaminant concern involving an abandoned Shell oil and gas exploration site.

5.11 NWT Protected Area Strategy

The NWT PAS was ratified in 1999 by the federal and territorial governments and NWT Aboriginal partners. The strategy is based on the vision of strong regional networks of protected areas in the NWT to serve as a foundation for a sustainable environment. It is also a guide to help communities make balanced decisions in identifying and providing long-term protection for significant natural and cultural areas using the best available knowledge.

Throughout the development of the PAS, the GTC participated in the NWT PAS Working Advisory Committee and presently serves on the Implementation Advisory Committee. The GTC has taken the lead role in implementation of the NWT PAS in the GSA.

In March, proposals were successfully submitted to the NWT Protected Area Secretariat and the World Wildlife Fund's Local Action Fund for Endangered Species for the resources to develop a regional implementation process for the NWT PAS in the GSA. Work in the next fiscal year will include compilation of a comprehensive list of community-identified priority areas for protection. All existing cultural heritage, ecological and economic information for these priority sites will be collected. Assessment of existing and appropriate tools for protection will be completed as well as the identification of options for the creation of new protection tools in the GSA.

A GSA PAS working group was established to discuss issues related to the implementation of the NWT PAS and the Yukon PAS in the GSA. The GSA PAS process will be available for review in October 2000.

6 Government of the Northwest Territories

THE GNWT PERFORMED various implementation activities pursuant to the Gwich'in Implementation Plan and related funding agreements.

6.1 Ministry of Aboriginal Affairs

The Ministry worked closely with the GTC, federal and GNWT officials, and the various implementing bodies established by the Agreement. The Ministry co-ordinated the implementation activities of all GNWT departments, prepared regular status reports for the Implementation Committee and prepared the GNWT component of this annual report.

A Ministry official actively represented the GNWT on the Implementation Committee dealing with such issues as the implementation of Five-Year General Review recommendations, MVEIRB funding concerns, the approval process for the Gwich'in Land Use Plan, a new funding instrument for implementing bodies, the process for board appointments, departmental implementation obligations and the reallocation of implementation resources.

The GNWT also supported the GTC's development of a plain language summary of the Agreement with a financial contribution and assistance in editing the draft summary document. Publication and distribution is anticipated in the spring of 2000.

Ministry officials initiated preliminary discussions regarding a formal procedures manual for the Implementation Committee. A meeting to discuss the objectives and scope of the manual is scheduled for April 2000.

Beaufort-Delta Self-Government Negotiations

In accordance with chapter 5 and Appendix B of the Agreement, the Ministry participated in the Beaufort-Delta self-government negotiations that are moving toward an agreement-in-principle. Draft sub-agreements are being developed in the areas of governing structures, preschool to Grade 12, culture, heritage and language, child protection and adoption, health and income support. Negotiations continued on administration of justice, ratification and implementation.

6.2 Resources, Wildlife and Economic Development

RWED continued to meet its obligations through ongoing consultation with the GTC, designated Gwich'in organizations and RRCs. The Department also worked closely with the GRRB, GLUPB, GLWB, Gwich'in Social and Cultural Institute and Gwich'in Development Corporation. RWED promotes, assists with and advises these bodies on wildlife management, forest management, resource development and economic development issues.

Education, Training and Career Development

Education, training and career development remained a departmental priority. In support of this, the Department provided assistance to Gwich'in organizations for numerous initiatives including the Gwich'in Science Camp and negotiations with the federal government on forest management-related issues. The Department also provided funding for the development of products using the portable sawmill operated by the Nihtat Gwich'in. Training opportunities for Gwich'in beneficiaries were provided through participation at the Fur Institute of Canada workshop in Montreal and the North American Wildlife Officers' Conference in St. Louis, Missouri.

Economic Development

RWED continued, in close co-operation and consultation with the GTC and the Gwich'in community, to support and encourage beneficiary involvement in business development and employment opportunities leading to economic self-sufficiency. The Department provided business advice, counselling and support, and assisted Gwich'in businesses and individuals to gain access to financial support from various sources. Discussions were ongoing with the GTC on a comprehensive agreement for all forest-fire management services within the GSA. RWED provided assistance for Gwich'in representation at the Council for the Advancement of Native Development Officers' Annual General Meeting.

Forest Management Plan

RWED consulted with the GTC and all RRCs regarding the Forest Management Plan and worked in co-operation with the GRRB on a community forest-use planning

workshop in Aklavik. Gwich'in delegates were sponsored to attend a forestry workshop in Winnipeg and a non-timber forest products conference in Kenora. RWED convened a timber scaling course and sponsored Gwich'in delegates to attend.

Bluenose Caribou Management Plan

The Department continued to work with the users of the Bluenose caribou herd. A draft plan was prepared, consistent with government's obligation to establish an agreement for the management of the herd. The draft plan included information on the status of the herd, maps showing the seasonal ranges of the herd and land management within the range of the herd. The draft plan has been reviewed by the RRCs, the institutions of public government and government agencies responsible for wildlife management within the Bluenose caribou range.

The fourth year of the caribou satellite-tracking program was completed. Maps showing the location and movements of the collared caribou were provided on a regular basis to the 12 user communities and institutions of public government. The project was co-funded by the GRRB, Sahtu Renewable Resources Board (SRRB), Nunavut Wildlife Management Board and Parks Canada. Results of DNA analysis and data from the satellite-tracking program continue to indicate that there are three herds within the range of the Bluenose caribou herd, including Bluenose-East, Bluenose-West and Cape Bathurst.

Sixty radio collars were deployed on Cape Bathurst and Bluenose-West caribou in preparation for a photo-census in summer 2000. Late winter recruitment surveys of the two herds were completed. The work was co-funded by the GRRB, SRRB and Parks Canada.

Legislation

All appropriate Gwich'in organizations were consulted on the creation of the new *Wildlife Act* that incorporates the land claim agreement, and species-at-risk legislation.

Land Use Plan

The Gwich'in Land Use Plan was approved by the GTC in August and forwarded to the Minister of RWED, who approved it in November.

Park Master Plan

The Gwich'in Territorial Park Master Plan continued to be implemented. The Gwich'in Development Corporation received a sole-source contract for $200,000 to design a staff residence, to purchase and install bear-proof garbage containers and to construct recreational vehicle sites. A general maintenance sole-source contract for the Park valued at $28,000 was awarded to Chii Construction Ltd. of Inuvik. The Gwich'in beneficiary who works as a seasonal Parks Officer was provided with training opportunities through attendance at trade shows in Fairbanks, Alaska.

6.3 Education, Culture and Employment

Education, Culture and Employment provided funding and professional support to the Gwich'in Social and Cultural Institute to initiate discussions with the Canadian Museum of Civilization and the Smithsonian Institute to repatriate and replicate traditional Gwich'in skin clothing in their collections.

The Department provided ongoing advice on the possible impact that land use operations might have on heritage sites.

6.4 Justice

The Legal Division continued to provide support for the implementation of the Agreement through legal advice and assistance as required by departments.

6.5 Public Works and Services

In support of the economic measures provisions in chapter 10 of the Agreement, and consistent with the GNWT preferential contracting policies and procedures intended to maximize local, regional and northern employment and business opportunities, the following contracts were negotiated with Gwich'in businesses.

- A negotiated contract for $1,371,000 was awarded to Tse' Construction for the construction of a new school in Tsiigehtchic. Construction began in July and will be completed in the spring of 2000.
- A sole-source contract for $254,000 was awarded to the Gwich'in Development Corporation for civil works at the Gwich'in Territorial Park. Work will be completed in the summer of 2000.

6.6 Transportation

The Department of Transportation and the GTC agreed to develop a Pit Management Plan for the Frog Creek granular source. It is anticipated that the plan will be completed and ready for implementation by the GTC in December 2000.

7 Government of Canada

7.1 Legislation

With the proclamation in 1998 of the MVRMA, the obligations under the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement and Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement to legislate an integrated resource management system in the Mackenzie Valley were fulfilled.

On March 31, 2000, the MVLWB, with jurisdiction over the Mackenzie Valley, was established and joined the other institutions of public government which include the GLUPB, GLWB, Sahtu Land Use Planning Board, Sahtu Land and Water Board and MVEIRB.

Part 6 of the MVRMA has not yet been implemented.

7.2 Economic Activity and Employment

Human Resources Development Canada

Government economic activities in the GSA are structured to ensure that the traditional economy is maintained and strengthened, and to work toward economic self-sufficiency of the Gwich'in. Human Resources Development Canada provides funding in support of human and institutional initiatives through the Aboriginal Human Resources Development Strategy. The Strategy is a five-year policy and funding commitment to employment programs. It offers a full service menu of options by integrating several Aboriginal programs including labour market programming, First Nation and Inuit home care, an urban component, youth programming, capacity building and programs for persons with disabilities.

The allocation to the Gwich'in under its AHRDA was $893,654.

Industry Canada

Aboriginal Business Canada (ABC) of Industry Canada continued to increase awareness of its program in the NWT. Three business projects were under way in the Gwich'in and Sahtu settlement areas. In the GSA, ABC contributed $13,747 toward the establishment of a taxi business in Fort McPherson and $25,000 to Western Arctic Community Futures — Inuvik to assist with the Regional Economic Development Conference.

Public Works and Government Services Canada

Public Works and Government Services Canada continued to provide opportunities to bid on government contracts by advertising procurement opportunities on the government electronic tendering system (GETS) and by notifying all claimant groups of procurement of goods, services and construction destined for the GSA.

Assistance and information on the procurement process was provided as requested, as well as information on contracts. Whenever practical and consistent with sound procurement management, evaluation criteria were included in tenders to maximize socio-economic opportunities for claimant groups.

Department of Indian Affairs and Northern Development

The following resources were provided to Gwich'in bands and organizations to support the traditional economy and encourage employment.

Tetlit Gwich'in Band

- $25,065 from the Regional Opportunities Program and Development Impact Zone Program: business recovery plan for Dunnet Petroleum.
- $12,000 from the Regional Opportunities Program: negotiations on community petroleum, oil and lubricants (POL) supply contracts and ownership of retail gas outlet.
- $10,000: co-ordination of all functions associated with travel schedules of the Delta chiefs to attend the Nexus 1999 conference in Vancouver.
- $80,262 from Community Economic Services: community-based, community-driven economic development support.

Gwichya Gwich'in Band

- $34,358 from Community Economic Services: community-based, community-driven economic development support.

Aklavik Band

- $38,390 from Community Economic Services: community-based, community-driven economic development support.

Inuvik Native Band

- $27,905 from Community Economic Services: community-based, community-driven economic development support.

GTC

- $40,000 from the Resource Access Negotiations Program: negotiations on forestry management contracts with the GNWT.

GRRB

- $11,000 from the First Nations Forestry Program: study of regeneration and productivity of forests in the GSA.

National Energy Board

The NEB has a specific responsibility under chapter 24 of the Agreement for the expropriation of settlement lands required for pipeline facilities and electrical transmission rights of way that are judged to be in the public interest. The NEB has not been required to deal with any activities under this chapter to date.

During the year, NEB staff have been involved in several activities directed at facilitating implementation of the Agreement. At the request of the GLUPB, staff participated in a workshop to review the draft Gwich'in Land Use Plan. Staff also provided comments to DIAND relative to the overall federal review of this land use plan.

The NEB continued to support the implementation of the MVRMA. Staff gave a presentation at the conference, Resource Development and the *Mackenzie Valley Resource Management Act*: The New Regime. This presentation described the NEB's role as a regulator and opportunities for the co-ordination of assessments with the MVEIRB and the land and water boards in the Mackenzie Valley.

7.3 Environmental and Wildlife Management

Environment Canada

The CWS participated in a number of activities related to the management of wildlife, including representation on the Harvest Study Working Group. This working group provides harvesting information to the GRRB. One outcome of the Harvest Study will be establishment of a total allowable harvest of migratory birds in the GSA.

The CWS, through its seat on the GRRB, has provided the following services.

Harvest of Migratory Game Birds

- The GRRB is advised of all changes to migratory bird regulations that may affect the Gwich'in. These regulations cover topics such as the use of non-toxic bird shot and the proposed spring hunting season.
- Annual migratory bird harvest statistics are compiled by the CWS and the United States Fish and Wildlife Service. Setting a total allowable harvest for migratory birds has not been discussed by the GRRB; however, it is expected that the Harvest Study will provide information from which the GRRB could determine a total allowable harvest.
- The CWS communicates with and advises the GRRB regarding the federal non-toxic shot regulations that came into full effect in September. The CWS also disseminated this information through brochures to northern communities and through the media.

Management of Migratory Wildlife Species

- The CWS communicates with the GRRB on relevant issues discussed by the Arctic Goose Working Group of the Arctic Goose Joint Venture (AGJV). The AGJV is a co-operative Canada-United States body that co-ordinates goose management and research in both countries. The CWS, through its seat on the working group, kept the Board informed of the group's activities regarding the overpopulation of snow geese in the Arctic. This overpopulation mainly affects the Central Arctic. The Gwich'in harvest snow geese from the Western Arctic population where the problem does not appear to be as severe.
- The CWS and the GRRB communicate on the state of Canada-United States negotiations to amend the Migratory Bird Convention to allow for the spring hunting of waterfowl by northern Aboriginal peoples including the Gwich'in. Once these amendments are fully ratified by both countries, the CWS will begin the process of regulation changes. The CWS kept the GRRB informed of the status of this amended protocol as it proceeded through the respective Canadian and American legislative bodies. In October, the protocol to amend the Migratory Bird Convention was signed by the United States.
- The CWS provided updates to the GRRB on the peregrine falcon trapping issue with the United States and invited the Board to submit comments on the issue and the Canadian position directly to the Director General of CWS.
- The CWS, through its seats on the various flyway committees, the North American Waterfowl Management Plan and other international initiatives, is involved closely in the management of migratory bird species that cross international boundaries. The GRRB was routinely apprised of issues arising from these international initiatives that may affect the Gwich'in.
- The CWS continued to be involved in the management of other migratory species which cross international

boundaries. Through its seat on the GRRB, it has participated in the preparation of management plans for the Bluenose caribou herd and the Barren Ground grizzly bears, both of which move in and out of the GSA. The CWS is also represented on the Porcupine Caribou Management Board whose activities are directed to the Porcupine caribou which move between Canada and the United States and are harvested by both NWT and Yukon Gwich'in.

Mackenzie Valley Environmental Impact Review
The CWS provided environmental assessment advice to the GLWB on activities in the GSA. It also provided advice and input to the MVEIRB on a number of procedural and environmental matters.

Species at Risk Legislation
As a signatory to the International Biodiversity Convention and other international conservation initiatives, Canada is obliged to take steps that ensure the continued viability of all wildlife species within its borders. Consequently Canada, through the CWS, developed species-at-risk legislation that died on the parliamentary order table with the dissolution of the last Parliament. Environment Canada tabled new species-at-risk legislation in Parliament in 1999–2000. The GRRB was involved both times by means of regular appraisal and direct participation in workshops and meetings.

Department of Fisheries and Oceans
The Department of Fisheries and Oceans (DFO) provided input on fisheries management issues through attendance at GRRB meetings, consultation on legislation and policies, and the development of migratory species plans, specifically the draft Coney Management Plan.

DFO continued to issue commercial fishing licences; however, a new commercial fishing licensing regime is being considered for the GSA. DFO has also consulted with the RRCs and was involved in fishery research projects, which included hiring six community workers.

From a fisheries perspective, the highlight of the fiscal year was the establishment of a mechanism for the management of shared fish populations through the completion of the *Integrated Fisheries Management Plan for the Inconnu of the Lower Mackenzie River*. This plan was developed in co-operation with the Inuvialuit and Sahtu land claimant groups.

The Canadian Coast Guard provided aids-to-navigation-service on the Mackenzie River in the GSA from June 5 to approximately October 10. With respect to land administration activities of the Coast Guard, five applications for reserves (land sites) were submitted and were pending at year-end. Two sites have been reserved for more than 10 years and are still in use. Applications were pending to renew these reserves.

Canadian Environmental Assessment Agency
The Canadian Environmental Assessment Agency worked with DIAND to clarify the relationship between the MVRMA and the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA).

7.4 Heritage

Canadian Heritage
The Agreement provides for the active involvement of the Gwich'in in the conservation and management of Gwich'in heritage resources, as traditional culture and history are priorities to the Gwichya Gwich'in. Parks Canada worked with the Gwich'in Social and Cultural Institute to complete a commemorative integrity statement for the Nagwichoonjik National Historic Site. A workshop was held in the community of Tsiigehtchic in the fall.

Parks Canada provided funding to assist a Gwich'in seamstress in the completion of a traditional Gwich'in dress to be used for presentation and educational purposes. In addition, the Gwich'in Social and Cultural Institute received approval for funding to contract an archeological survey of the Peel River Plateau near Fort McPherson.

Department of Indian Affairs and Northern Development
The existing *NWT Lands Act* includes mandatory consideration of heritage resources before issuing land permits. All applications to lease federal Crown lands are reviewed for compliance. Revision of the existing NWT Archeological Sites Regulations is under active consideration.

7.5 Land and Water Management

Department of Indian Affairs and Northern Development
DIAND worked with the institutions of public government to facilitate a smooth transition from the previous land and water management regime to the new regime established under the MVRMA. To this end, the Operations Directorate established a regional MVRMA implementation team, which hosted information sessions and workshops to promote a better understanding of the Act and its processes. In addition, approximately 2,500 information folders were distributed which included fact sheets on each of the boards, a description of the changes to the land and water regulatory processes, an explanation of the interrelationship of the

boards, pamphlets on the MVRMA, contact sheets and a flow chart of the new Mackenzie Valley resource management system.

DIAND NWT Region continued to co-ordinate DIAND's technical input to environmental assessments undertaken by the MVEIRB. DIAND co-ordinated the federal input for the decision reports of the Minister of Indian Affairs and Northern Development on environmental assessments. Continued support was provided in the development of screening and assessment guidelines, and the Region participated in the operational and management review of the MVEIRB processes.

DIAND retained responsibility for administering federal Crown land under the *Territorial Lands Act*, Territorial Lands Regulations, Territorial Quarry Regulations and the Canada Mining Regulations. The Department continued to inspect and enforce the terms and conditions attached to authorizations issued by both DIAND and the newly established institutions of public government.

Sand and Gravel Resources
The NWT Region provided quarterly reports on the quarry royalties collected in the Mackenzie Valley.

Hazardous Wastes
DIAND's Northern Contaminants Program provided $36,000 for staffing a Gwich'in regional contaminants co-ordinator to address general contaminant concerns within the GSA and $17,500 to address contaminant issues from Peel River. The GTC is a member of the NWT Contaminants Committee and was funded to participate in meetings and to attend national workshops.

The Waste Program provided approximately $200,000 to assess a contaminated site on the Peel and Caribou rivers. As the site is on Gwich'in traditional lands in the Yukon, the funds were administered through the DIAND Yukon office.

Land Use Planning
The NWT Region, in co-operation with DIAND headquarters, provided a technical analysis of the draft Gwich'in Land Use Plan which was submitted for approval under clause 43.4 of the MVRMA. The region and headquarters continued to work with the GLUPB, GNWT and GTC to facilitate approval of the plan by the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Land and Water Use Process
The North Mackenzie District office worked with the GLWB to recommend terms and conditions on applications for land use permits and water licences, and provided inspection services for the Board to ensure compliance with the terms and conditions attached to the authority. Land Administration sent monthly reports to the GLWB on any activity recorded in the Land Information Management System in the GSA. Review and sign-off of survey plans were done for parcels within the GSA.

Natural Resources Canada
All program activities for Natural Resources Canada, Legal Surveys Division, are completed. No surveys are outstanding under the Agreement. The majority of the survey plans are registered in the Land Titles Office, with a few remaining in the process.

7.6 Revenue Canada
Revenue Canada's responsibilities under the Agreement include providing general information on the tax implications for the settlement corporations, and preparing an information document on this topic. The draft of this information document dealing with settlement corporations and related tax aspects was completed and forwarded to the GTC in March.

7.7 National Defence
Pursuant to the Agreement, the Canadian Forces, of the Department of National Defence, provide the GTC with a yearly training plan and a notice of exercise approximately one month before the exercise. Communities that will be affected are also advised at the time of forthcoming activities in their area.

Most exercises are in the form of Ranger patrols and Junior Ranger program activities. Current strengths are as follows:

Fort McPherson	26 Rangers
Tsiigehtchic	13 Rangers, 11 Junior Rangers.

Each patrol conducts training annually. The following Ranger exercises were scheduled:

Fort McPherson	November
Tsiigehtchic	June, October, February.

No Junior Ranger program activities were scheduled. No flying exercises were planned from forward operating locations through the GSA.

7.8 Federal Co-ordination of Implementation Activities
The Implementation Branch (IB) of DIAND co-ordinates the fulfilment of federal government responsibilities pursuant to the Agreement. In 1999–2000, the Branch continued to

participate in the three-party Implementation Committee, and to consult with the GNWT and GTC regarding the implementation of Canada's obligations under the Agreement. The Branch continued to serve as the secretariat to the Implementation Committee which held its meetings on April 13, August 30 to September 1, and December 7 to 8.

The Branch is responsible for maintaining regular contact with all federal government departments and agencies with respect to their implementation activities, intervening as necessary, and maintaining a comprehensive implementation status report on its automated Land Claims Obligations System.

In addition to consulting with implementing bodies to assess their funding requirements to year-end and making recommendations on funding reallocations to fiscal year 2000–2001, the Branch continued to review the budgets of, and manage contribution agreements with, implementing bodies during 1999–2000. The IB also processed Order-in-Council and ministerial appointments of individuals to various implementing bodies created under the Agreement. During the fiscal year, appointments were made to the GRRB, Arbitration Panel, GLUPB, GLWB and MVEIRB.

The IB participated in the out-of-court settlement discussions related to the delay in passage of the MVRMA. On November 8, 1999, upon signed release and execution of the dismissal of this action, $257,805.90 was paid to the GTC.

Approval was obtained by the IB from Treasury Board to replace the contribution agreement method of flowing funds to bodies created under the land claim agreement with the Flexible Transfer Payment. This implementation-friendly transfer mechanism addressed two major concerns with the contribution agreement approach: the inability of implementing bodies to carry over funds from one fiscal year to the next and the termination clause.

The IB tabled the Five-Year General Review of the Gwich'in Implementation Plan at Federal Steering Committee and followed up on the recommendations contained within the review. The Branch also co-ordinated the preparation of the annual report for 1998–1999.

7.9 Other Implementation Activities

Cumulative Impact Monitoring

The Agreement and Part 6 of the MVRMA contain a provision for the development of a method of monitoring the cumulative impact of land and water use on the environment in the Mackenzie Valley. The working group, composed of all regional Aboriginal groups and federal and territorial government representatives, was established to guide the next steps of the CIM program, develop terms of reference, draft a work plan, draft regulations and initiate the first environmental audit. The group also provided input and direction on an inventory of data bases and records of current and historical environmental, social, economic and community monitoring data and research for the Mackenzie Valley with emphasis on the Gwich'in and Sahtu regions.

Initial meetings have been held in all Gwich'in communities to discuss the role of communities and the use of traditional knowledge in the CIM program. The GTC held a workshop on community involvement in monitoring and undertook a pilot project to geo-reference water quality monitoring data in the GSA.

Protected Area Strategy

The NWT PAS was signed by territorial and federal governments in September 1999. The NWT PAS was developed by an advisory committee that included representatives from the Gwich'in, Inuvialuit, Sahtu, Dogrib Treaty 11, Akaitcho Treaty 8, Deh Cho, industry, federal and territorial agencies, and non-governmental organizations. As implementation of the PAS moves forward, DIAND will continue to work with Gwich'in communities and organizations under the Agreement when new protected areas are being considered in the GSA. DIAND supports a PAS secretariat in partnership with RWED.

Treaty Payments

The NWT Region of DIAND met with each of the four Gwich'in bands and made the annual treaty payments: Gwichya Gwich'in in Tsiigehtchic on April 16, 1999, Tetlit Gwich'in in Fort McPherson on April 7, 1999, Aklavik on April 8, 1999, and Inuvik on April 9, 1999.

Appendix 1

Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2000)

Arbitration Panel

James Ross — Chairperson
Grace Blake
Freddie Carmichael
Willard Hagen
Richard M. Hill
Katherine Peterson, QC
Peter Ross
Nick Sibbeston

Gwich'in Land Use Planning Board

Bob Simpson — Chairperson
Karen LeGresley
Ian McLeod
Hal Mills
Charlie Snowshoe

Gwichin Land and Water Board

Morris Blake — Chairperson
Robert Alexie, Jr.
Willard Hagen
Norma Kassi
David Krutko

Gwich'in Renewable Resources Board

Robert Charlie — Chairperson
Robert Alexie, Sr.
Joe Benoit
Chief James Firth
Paul Latour
Ron Morrison
Roger Peete

Alternates

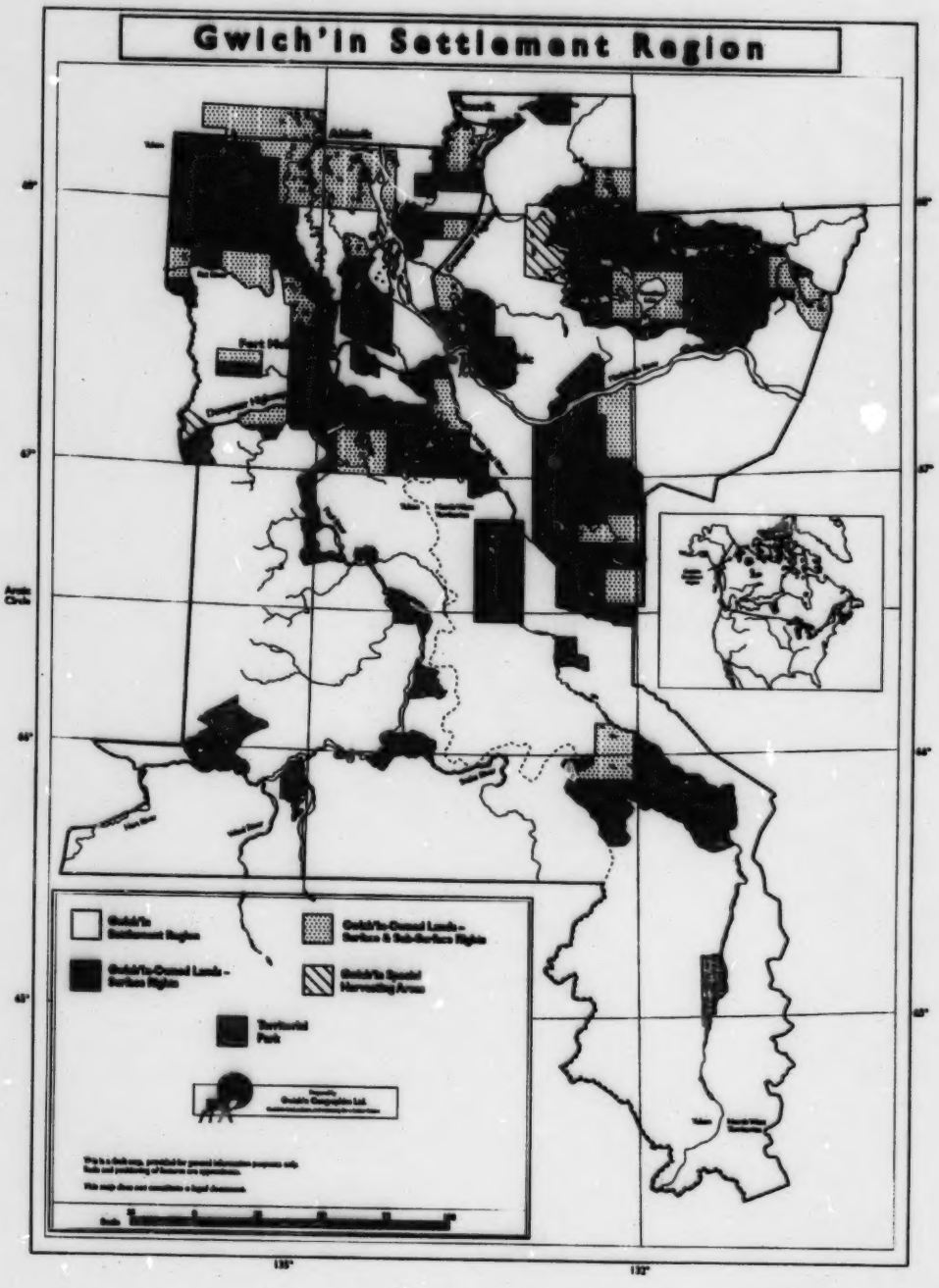
Robert Elais
Victoria Johnson
John S. Nagy
Melba Mitchell
Robert Moshenko
Norman Snowshoe

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board

Gordon Lennie — Chairperson
Dennis Bevington
Frank Pope
Bertha Rabesca
Charlie Snowshoe
Gordon Wray

Appendix 2

Map of Gwich'in Settlement Area



Appendix 3

Schedule of Capital Transfer Payments, 1992 to 1999

Date	Capital Transfers to the GTC*
April 22, 1992	$2,000,000
December 23, 1992	$7,426,766
April 22, 1993	$4,180,680
April 22, 1994	$6,271,020
April 22, 1995	$7,455,068
April 22, 1996	$9,318,835
April 22, 1997	$9,318,835
April 22, 1998	$9,318,835
April 22, 1999	**$9,318,835**
Total	**$64,608,874**

** net of negotiation loan repayments*

Appendix 4

Implementation Payments to the GTC, GNWT and Implementing Bodies, 1992–1993 to 1999–2000

Fiscal Year	Implementation Payments
1992–1993	$559,151
1993–1994	$1,070,634
Wildlife Studies Fund	$2,030,000
1994–1995	$1,833,735
1995–1996	$1,886,760
1996–1997	$2,987,444
1997–1998	$3,174,342
1998–1999	$3,197,097
1999–2000	$3,310,619
Total	**$20,049,782**

Appendix 5

Resource Royalties, 1992 to 1999

Fiscal Year	Implementation Payments
1992	$10,122
1993	$212,883
1994	$197,009
1995	$204,345
1996	$242,090
1997	$244,261
1998	$211,264
1999	$321,949
Total	$1,643,923

Appendix 6

Gwich'in Property Taxes Paid Out, 1994 to 1999

Fiscal Year	Amount
1994	$4,306
1995	$4,348
1996	$4,571
1997	$4,571
1998	$4,752
1999	$4,734
Total	$27,282

Rapport annuel

du Comité de mise en œuvre

du 1er avril 1999 au 31 mars 2000

ENTENTE SUR LA REVENDICATION TERRITORIALE GLOBALE DES GWICH'IN

Northwest Territories Canada

Canada

ENTENTE SUR LA REVENDICATION TERRITORIALE GLOBALE DES GWICH'IN

Rapport annuel du Comité de mise en œuvre
du 1er avril 1999 au 31 mars 2000

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Ottawa, 2000

QS-5354-010-BB-A1
N° de catalogue R31-9/2000
ISBN 0-662-65213-4

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

Avant-propos

Le Comité de mise en œuvre est heureux de soumettre son septième rapport annuel sur la mise en œuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in. Ce rapport couvre l'année financière qui s'étend du 1er avril 1999 au 31 mars 2000.

Le Comité de mise en œuvre comprend un cadre supérieur de chacune des parties : le Conseil tribal des Gwich'in, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada. Le Comité, qui exerce ses fonctions de façon consensuelle, constitue une tribune où les parties peuvent discuter de leurs préoccupations et soulever des problèmes.

Le Comité a pour fonction de superviser, de diriger et de surveiller la mise en œuvre de l'Entente. Le présent rapport décrit les réalisations et les progrès accomplis durant l'année. Des ministères fédéraux et territoriaux, le Conseil tribal des Gwich'in et d'autres organismes créés en vertu de l'Entente ont fourni les renseignements nécessaires à sa rédaction.

Les succès obtenus sont le fruit d'une relation empreinte de respect mutuel et d'un engagement à s'acquitter des obligations imposées par l'Entente.

Richard Nerysoo
Conseil tribal
des Gwich'in

Mark Warren
Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Aideen Nabigon
Gouvernement du
Canada

Table des matières

Avant-propos i

Glossaire des acronymes et abréviations iv

1 Caractéristiques de l'Entente 1

2 Faits saillants 2

3 Comité de mise en œuvre 4
- 3.1 Revue quinquennale générale du Plan de mise en œuvre des Gwich'in 4
- 3.2 Autres activités 4

4 Organismes de mise en œuvre 5
- 4.1 Conseil d'arbitrage 5
- 4.2 Conseil d'inscription 5
- 4.3 Office gwich'in d'aménagement territorial 5
- 4.4 Office gwich'in des ressources renouvelables 6
- 4.5 Conseils des ressources renouvelables 7
- 4.6 Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie 7
- 4.7 Office gwich'in des terres et des eaux 8

5 Conseil tribal des Gwich'in 10
- 5.1 Programme de surveillance des effets cumulatifs 10
- 5.2 Cadre de gestion de l'évaluation des effets cumulatifs 10
- 5.3 Plan d'aménagement du territoire gwich'in 10
- 5.4 Comprendre l'Entente 10
- 5.5 Consultations sur le processus d'évaluation du développement au Yukon 10
- 5.6 Transfert des responsabilités au Yukon 11
- 5.7 Négociations relatives à l'autonomie gouvernementale dans la région du delta de Beaufort 11
- 5.8 Administration du territoire gwich'in 11
- 5.9 Gestion des ressources renouvelables 12
- 5.10 Contaminants de l'environnement 12
- 5.11 Stratégie sur les zones protégées des T.N.-O. 12

6 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest 13
- 6.1 Ministère des Affaires autochtones 13
- 6.2 Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique 13
- 6.3 Ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi 14
- 6.4 Justice 14
- 6.5 Ministère des Travaux publics et des Services 14
- 6.6 Transport 14

7 Gouvernement du Canada 15
7.1 Lois et règlements 15
7.2 Activité économique et emploi 15
7.3 Gestion de l'environnement et des ressources fauniques 16
7.4 Patrimoine 17
7.5 Gestion des terres et des eaux 17
7.6 Revenu Canada 18
7.7 Défense nationale 18
7.8 Coordination des activités de mise en œuvre par le gouvernement fédéral 19
7.9 Autres activités de mise en œuvre 19

Annexes

Annexe 1 Membres des organismes de mise en œuvre (au 31 mars 2000) 20

Annexe 2 Carte de la région visée par l'Entente avec les Gwich'in 21

Annexe 3 Calendrier des paiements de transfert, de 1992 à 1999 22

Annexe 4 Paiements au titre des activités de mise en œuvre au CTG, au GTNO et aux organismes de mise en œuvre, de 1992–1993 à 1999–2000 23

Annexe 5 Redevances sur les ressources, de 1992 à 1999 24

Annexe 6 Impôts fonciers payés sur les biens des Gwich'in, de 1994 à 1999 25

Glossaire des acronymes et abréviations

ATG	Administration du territoire gwich'in
CGEEC	Cadre de gestion de l'évaluation des effets cumulatifs
CPMO	Comité de planification de la mise en œuvre
CRR	Conseils des ressources renouvelables
CTG	Conseil tribal des Gwich'in
DGMOER	Direction générale de la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications
EAC	Entreprise autochtone Canada (d'Industrie Canada)
EDRHA	Entente de développement des ressources humaines autochtones
GTNO	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
LCEE	*Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
LGRVM	*Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*
MAINC	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
MPO	Ministère des Pêches et Océans
MRFDE	Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique
OEREVM	Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
OGAT	Office gwich'in d'aménagement territorial
OGRR	Office gwich'in des ressources renouvelables
OGTE	Office gwich'in des terres et des eaux
ONE	Office national de l'énergie
ORRS	Office des ressources renouvelables du Sahtu
OTEVM	Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie
PCOA	Projet conjoint sur les oies de l'Arctique
PE	Protocole d'entente
PEDY	Processus d'évaluation du développement au Yukon
PLCN	Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord
SCF	Service canadien de la faune
SEC	Surveillance des effets cumulatifs
SGAOVE	Service gouvernemental d'appel d'offres par voie électronique
SIG	Système d'information géographique
SZP	Stratégie sur les zones protégées
T. N.-O.	Territoires du Nord-ouest

1 Caractéristiques de l'Entente

LE 22 AVRIL 1992, le Conseil tribal des Gwich'in (CTG), le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le gouvernement du Canada ont signé l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in et le Plan de mise en œuvre s'y rattachant. L'Entente est entrée en vigueur le 22 décembre 1992.

En vertu des principales dispositions de l'Entente, les Gwich'in :

- détiennent le titre de propriété sur 22 422 kilomètres carrés de terres dans les Territoires du Nord-Ouest et sur 1 554 kilomètres carrés de terres au Yukon;
- détiennent les droits d'exploitation des ressources fauniques et les droits de premier refus sur une variété d'activités fauniques commerciales;
- obtiennent une participation aux organismes publics;
- obtiennent la création d'organismes publics responsables de la gestion de la faune et de la réglementation des terres, des eaux et de l'environnement;
- reçoivent un montant total de 75 millions de dollars, en dollars constants de 1990, sous forme de transferts exempts d'impôt. Ce montant équivaudra à 141 millions de dollars à la fin de la période de 15 ans durant laquelle il aura été versé. Un paiement de transfert de 7,4 millions a été versé au CTG au moment de la promulgation de la *Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in*. D'autres paiements doivent se faire au moment de la signature de l'Entente sur la revendication territoriale. Une part des redevances annuelles sur les ressources de la vallée du Mackenzie est versée trimestriellement aux Gwich'in.

L'Entente prévoit également la négociation des accords sur l'autonomie gouvernementale qui entreront en vigueur lors de l'adoption d'une loi fédérale ou territoriale.

2 Faits saillants

PRINCIPAUX FAITS SAILLANTS du *Rapport annuel du Comité de mise en œuvre, 1999–2000.*

- Le CTG a reçu des paiements de transfert de 9 318 835 $ après déduction des prêts accordés aux fins de négociation.
- Le CTG a continué d'inscrire les participants admissibles à l'Entente. Il y a actuellement 2 412 participants inscrits au Registre d'inscription.
- La Direction des opérations du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) a mis sur pied une équipe de mise en œuvre régionale de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* (LGRVM) pour assurer une transition en douceur entre le régime antérieur de gestion de l'eau et des terres et le nouveau régime créé en vertu de la LGRVM.
- La Direction générale de la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications (DGMOER) a obtenu l'approbation du Conseil du Trésor pour recourir dorénavant à un mécanisme de paiement souple. Celui-ci permettra de verser les paiements de transfert — auparavant alloués au moyen d'un système régi par des accords de contribution — aux organismes créés en vertu d'ententes sur des revendications territoriales. Ce mécanisme convivial dissipera deux grandes préoccupations suscitées par les accords de contribution : l'incapacité des organismes de mise en œuvre de reporter les fonds d'un exercice à l'autre et la clause d'expiration.
- L'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie (OEREVM) a examiné et commenté 22 projets et il a reçu 161 avis d'examen préalable.
- En juin, l'Office gwich'in d'aménagement territorial (OGAT) a terminé le Plan d'aménagement du territoire gwich'in, *Nành' Geenjit Gwitr'it T'igwaa'in, Working for the Land*. On en a imprimé et distribué 200 exemplaires aux organisations communautaires et régionales, à l'industrie et aux gouvernements. Le CTG et le GTNO ont approuvé ce plan. Le MAINC a déclaré qu'un plan approuvé d'aménagement du territoire ne permet pas de limiter légalement l'accès au sous-sol des terres de la Couronne, comme le propose le plan pour les zones protégées du territoire gwich'in. On n'a pas encore résolu cette divergence d'interprétation des dispositions de l'Entente.
- L'Office gwich'in des ressources renouvelables (OGRR) a consacré 252 190 $ au financement de 20 projets de recherche et de gestion, comprenant les projets visant à accroître les connaissances sur la faune, les pêcheries, la surveillance des forêts et l'environnement.
- Le groupe de travail créé pour diriger l'élaboration du Programme de surveillance des effets cumulatifs (PSEC) dans la vallée du Mackenzie s'est doté d'un mandat. De plus, il a formulé des commentaires et donné une orientation pour un inventaire de banques de données et de dossiers concernant les recherches et les données actuelles et historiques de surveillance sur le contexte environnemental, social, économique et communautaire de la vallée du Mackenzie. On a élaboré un programme provisoire de surveillance et un plan de travail pour la vallée du Mackenzie. Le groupe de travail s'est élargi pour accepter des représentants d'autres régions de la vallée du Mackenzie.
- En septembre, le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial ont signé la Stratégie sur les zones protégées dans les T. N.-O. (SZP). Cette dernière a été élaborée par un comité consultatif composé de représentants du Sahtu, des Inuvialuit, des Gwich'in, des Dogrib signataires du Traité n° 11, des Indiens signataires du Traité n° 8 d'Akaitcho, des nations du Deh Cho, de l'industrie, des organismes fédéraux et territoriaux et des organismes non gouvernementaux. Par l'entremise de ses membres au sein du Comité consultatif sur la mise en œuvre, le CTG a joué un rôle prépondérant dans la mise en œuvre de la SZP des T. N.-O. dans la région visée par l'Entente.
- On a formé le groupe de travail chargé de la SZP de la région visée par l'Entente pour que celui-ci puisse débattre des questions reliées à la mise en œuvre de la SZP des T. N.-O. et de celle du Yukon dans la région visée. Le processus régional de mise en œuvre de la SZP de la région visée pourra être étudié en octobre 2000.
- En décembre, le ministre de l'Environnement et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien se sont engagés à créer un Cadre de gestion de l'évaluation des effets cumulatifs (CGEEC). Ce cadre permettra de satisfaire à l'exigence de la LGRVM et de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) de cerner les effets cumulatifs des projets de développement au cours du processus d'évaluation environnementale.
- On a créé le Conseil régional provisoire afin de faciliter le passage à l'autonomie gouvernementale au niveau régional. Le CTG, l'Inuvialuit Regional Corporation (IRC), le GTNO et le gouvernement du Canada ont signé un accord politique qui établit le Conseil et en décrit les fonctions.

- Le MAINC a mis diverses ressources financières à la disposition des bandes et des organisations gwich'in afin de soutenir l'économie traditionnelle, de favoriser l'emploi et de remplir ses obligations en vertu de l'Entente.
- Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique (MRFDE) du GTNO a apporté son aide à des organisations gwich'in dans le cadre de nombreuses initiatives, y compris le Camp en sciences gwich'in et les négociations avec le gouvernement fédéral au sujet des questions reliées à la gestion forestière. Le Ministère a également subventionné l'élaboration de produits de la scierie mobile exploitée par les Gwich'in Nihtat. La participation à des ateliers et à des conférences offre des possibilités d'accès à l'enseignement à des bénéficiaires gwich'in.
- Le ministère des Travaux publics et des Services des T. N.-O. a, entre autres, attribué un contrat de 1 371 000 $ à Tse' Construction pour la construction d'une nouvelle école à Tsiigehtchic et un contrat de 254 000 $ à la Gwich'in Development Corporation pour la réalisation de travaux publics au Parc territorial Gwich'in.
- Suite au parachèvement du *Plan intégré de gestion de la pêche à l'inconnu du Bas Mackenzie*, on dispose maintenant d'un mécanisme pour la gestion des populations piscicoles partagées. Ce plan a été élaboré avec la collaboration des groupes de requérants Inuvialuit et Gwich'in.
- On a attribué une somme de 893 654 $ aux Gwich'in en vertu de l'Entente de développement des ressources humaines autochtones (EDRHA) fédérale.
- Le CTG travaille avec le MRFDE et l'OGRR à l'élaboration d'un plan de gestion forestière pour la région visée par l'entente avec les Gwich'in.
- On a préparé un résumé vulgarisé de l'Entente dans le cadre d'un projet conjoint du gouvernement et du CTG.
- Le MAINC et le CTG ont convenu de prendre les mesures nécessaires pour remettre en état l'emplacement de la décharge de Shell Canada sur la rivière Peel.

3 Comité de mise en œuvre

Le Comité de mise en œuvre comprend un cadre supérieur de chacune des parties.

Le Comité est composé des membres suivants : Richard Nerysoo, président, CTG; Mark Warren, directeur, Politique et Mise en œuvre, ministère des Affaires autochtones, GTNO; Aideen Nabigon, directrice intérimaire, Gestion de la mise en œuvre, MAINC, Gouvernement du Canada.

Selon le paragraphe 28.2 de l'Entente, le Comité doit :

- superviser et guider la mise en œuvre de l'Entente;
- suivre le progrès du Plan de mise en œuvre;
- rajuster le calendrier pour l'exécution des activités de mise en œuvre, la réaffectation des ressources et la modification du Plan de mise en œuvre;
- régler les différends pouvant survenir entre les parties;
- préparer un rapport annuel sur la mise en œuvre de l'Entente à l'intention du grand public.

Pendant l'année, le Comité s'est réuni trois fois, soit à Yellowknife, à Tl'oondih et à Ottawa.

3.1 Revue quinquennale générale du Plan de mise en œuvre des Gwich'in

Le Comité de mise en œuvre a présenté la version finale de la Revue quinquennale générale du Plan de mise en œuvre des Gwich'in au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, au ministre des Affaires autochtones du GTNO et au président du CTG. Le rapport a été diffusé au grand public.

Le Comité de mise en œuvre a continué de s'attaquer à certains problèmes non résolus qui avaient été mentionnés dans la Revue générale, en préparant un plan d'action pour donner suite aux 20 recommandations formulées dans le rapport. Plusieurs de ces problèmes ont été réglés depuis la diffusion du rapport au grand public.

- Point 1 — Planification d'institutions et préparation de lois.

  Le gouvernement du Canada et le CTG ont conclu une entente à l'amiable le 8 novembre 1999. Comme suite à l'Entente, le gouvernement fédéral a convenu de rembourser au CTG les frais de sa participation au Groupe de coordination sur la LGRVM.

- Point 2 — Conseil d'inscription.

  Le 8 novembre 1999, les membres du Comité de mise en œuvre ont signé une modification désignant le CTG « gestionnaire de projet » chargé de l'inscription à compter du 1er avril 1997.

- Point 5 — Gestion des espèces fauniques migratrices.

  Le GTNO (MRFDE), l'OGRR et le Service canadien de la faune (SCF) ont discuté de l'opportunité d'ajouter les listes d'espèces migratrices et non migratrices en appendice à l'annexe sur les activités du Plan de mise en œuvre. Les parties ont convenu de ne pas ajouter ces listes au Plan parce qu'elles sont trop précises.

- Point 13 — Améliorations générales au Plan de mise en œuvre.

  Le gouvernement du Canada a apporté les dernières modifications proposées au Plan de mise en œuvre, selon le chapitre 6 de la Revue quinquennale générale.

- Point 14 — Planification d'institutions et préparation de lois.

  La partie 4 de la LGRVM, créant l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie (OTEVM), a été promulguée le 31 mars 2000.

3.2 Autres activités

Le Comité de mise en œuvre a également traité d'autres questions, entre autres :

- approuver la réaffectation de fonds pour la mise en œuvre;
- superviser la production du rapport annuel du Comité pour 1998–1999;
- superviser le processus de nomination et d'affectation pour les conseils créés en vertu de l'Entente.

4 Organismes de mise en œuvre

L'ENTENTE PRÉVOIT la création d'organismes de mise en œuvre chargés des activités suivantes : gérer les ressources fauniques, procéder à l'évaluation des effets environnementaux des projets de développement, planifier et réglementer l'exploitation des terres et des eaux, régler les questions relatives à l'accès aux terres et à l'indemnisation, régler les différends touchant l'interprétation de l'Entente et désigner les bénéficiaires admissibles à l'Entente. Le Plan de mise en œuvre précise la composition et les fonctions de chaque organisme de mise en œuvre, ainsi que l'échéance fixée pour sa création.

Voici où en est rendue la création de ces organismes de mise en œuvre.

- Le Conseil d'arbitrage des Gwich'in, l'Office gwich'in des terres et des eaux (OGTE), l'Office gwich'in d'aménagement territorial (OGAT), l'OGRR, les Conseils ressources renouvelables (CRR) et l'OEREVM sont pleinement fonctionnels. La liste des membres actuels de ces organismes (à l'exclusion des CRR) figure à l'annexe 1.
- Le chapitre 26 de l'Entente prévoit qu'un Conseil de gestion des droits de surface sera créé par une loi distincte. Cet organisme quasi-judiciaire réglera les différends relatifs à l'accès aux terres et à l'indemnisation pour leur utilisation susceptibles d'opposer les propriétaires terriens et les détenteurs d'intérêts commerciaux sur la surface ou le sous-sol. Quand des terres gwich'in seront en jeu, le Conseil, composé de résidants des T. N.-O., devra agir par le truchement d'un comité de ses membres, dont au moins un résidera dans la région visée par l'Entente. Toutefois, comme le Conseil de gestion des droits de surface n'est pas encore créé par voie législative, les différends survenant dans la région visée risquent d'être renvoyés devant le Conseil d'arbitrage des Gwich'in.

4.1 Conseil d'arbitrage

Le chapitre 6 de l'Entente prévoit la création d'un Conseil d'arbitrage qui réglera les différends survenant au cours de la mise en œuvre de l'Entente.

Le Conseil d'arbitrage n'a pas eu à régler de différends depuis sa création. Les membres du Conseil ont décidé de ne pas se réunir en 1999–2000.

4.2 Conseil d'inscription

Comme l'exige le chapitre 4 de l'Entente, le CTG a assumé les fonctions du Conseil d'inscription, y compris la production du registre annuel de la sixième à la dixième année (inclusivement) de la période de mise en œuvre. Le Registre d'inscription affiche 2 412 participants, une augmentation de 5,1 p. 100 par rapport à l'an dernier. Le CTG est responsable du financement du projet et des frais d'entretien.

4.3 Office gwich'in d'aménagement territorial

C'est de l'OGAT que relèvent l'élaboration, l'examen et la proposition des approbations, des exceptions et des modifications au plan d'aménagement du territoire pour la région visée par l'Entente. L'Office est chargé d'élaborer un plan de conservation, d'exploitation et d'utilisation des terres, des ressources et des eaux au profit de tous les Canadiens, en accordant une attention particulière aux besoins des Gwich'in.

L'Office a terminé la préparation du Plan d'aménagement du territoire gwich'in, *Nành' Geenjit Gwitr'it T'igwaa'in, Working for the Land*, en juin. On en a imprimé et distribué 200 exemplaires aux organisations communautaires et régionales, à l'industrie et au gouvernement.

Le CTG a approuvé le plan en août. L'Office et le CTG ont accepté quelques modifications mineures proposées par le GTNO et le gouvernement territorial l'a approuvé avec ces révisions en novembre. Le MAINC n'a pas approuvé le plan, déclarant qu'un plan approuvé d'aménagement du territoire ne peut interdire légalement l'accès au sous-sol des terres de la Couronne. Le plan proposé par les Gwich'in limite l'accès au sous-sol des terres de la Couronne dans les zones protégées qui y sont décrites. L'Office et le MAINC ont convenu que ce différend provenait d'une divergence dans l'interprétation des dispositions de l'Entente et devait être réglé par ses signataires.

Le plan est essentiel à la démarche intégrée d'aménagement des terres et à la mise en œuvre de l'Entente. Il est le fruit de six années de consultation auprès des intervenants, y compris le MAINC. Les parties s'appliquent à régler les derniers malentendus qui retardent l'approbation finale du plan.

Durant la Revue quinquennale générale, l'Office, à l'instar d'autres organismes de mise en œuvre, a exprimé certaines préoccupations au sujet de l'importance des fonds accordés en général. Le CTG et le GTNO ont signalé que certaines hypothèses formulées au cours des premières négociations sur le budget n'étaient plus valides. Pendant l'année, le Comité de mise en œuvre n'a pas réussi à faire l'unanimité sur la façon de régler le problème de l'insuffisance des fonds devant assurer la mise en œuvre efficace des dispositions de l'Entente.

4.4 Office gwich'in des ressources renouvelables

L'Office

Créé en vertu du paragraphe 12.8 de l'Entente, l'OGRR a célébré sa sixième année de fonctionnement. L'Office a pour mandat d'assurer l'exploitation durable de la faune, des pêcheries et des forêts, afin qu'elles profitent aux générations actuelles et futures. À titre d'organisme public régional chargé de gérer les ressources renouvelables dans la région visée par l'Entente, l'Office a associé le public à la mise en œuvre de ces programmes de gestion et collabore avec d'autres institutions de gouvernement populaire et organismes gouvernementaux. L'Office se réunit deux fois l'an dans une collectivité gwich'in. À l'heure actuelle, l'Office rencontre également les CRR pour discuter de préoccupations locales au sujet de la gestion des ressources renouvelables.

Projets de recherche et de gestion

L'OGRR a réussi à mettre en œuvre plusieurs programmes de recherche et de gestion. Afin de disposer d'informations à jour sur les ressources renouvelables dans la région visée, informations qui lui permettraient de prendre des décisions éclairées en matière de gestion, l'Office a consacré 252 190 $ au financement de 20 projets de recherche et de gestion, notamment pour :

- la recherche sur le grizzli, la sauvagine et l'orignal;
- cinq projets de pêcheries (rivière Rat, lac et ruisseau Campbell, rivière Peel, rivière Vittrekwa);
- les aires de surveillance forestières;
- le Projet des connaissances environnementales gwich'in;
- la planification de la gestion du grizzli et de l'orignal;
- le Camp en sciences gwich'in.

L'Office a collaboré étroitement avec les CRR à plusieurs projets de recherche communautaires afin de s'occuper de questions de gestion des ressources locales et de bâtir la capacité de recherche et de gestion des ressources dans la collectivité. La participation communautaire aux activités de l'OGRR passe par l'approbation des programmes de recherche et de gestion par la collectivité, par la recherche sur le terrain et par la participation d'auxiliaires communautaires locaux aux projets de recherche.

Gestion des ressources renouvelables

La planification de la gestion des ressources renouvelables permet aux collectivités, à l'Office et aux organismes de décider de l'utilisation et de la gestion des ressources. L'an dernier, l'Office a joué un rôle prépondérant en élaborant un plan de gestion du grizzli, de l'orignal et des forêts dans la région visée par l'Entente. Tous les ans, chaque CRR reçoit deux permis de chasse au grizzli et les remet à des bénéficiaires de sa collectivité.

L'Office a commencé à travailler avec les collectivités de la région visée afin de leur permettre de s'y livrer à la chasse et à la chasse sportive guidée. Les activités de gestion forestière ont porté sur la création d'aires de surveillance forestière et sur la planification des futures activités de recherche. L'Office va poursuivre la mise en œuvre de plans de gestion des ressources afin de définir les priorités en matière d'exploitation des ressources, ainsi que les préoccupations et les besoins de gestion à cet égard.

Étude sur les récoltes des Gwich'in

L'Étude sur les récoltes des Gwich'in a entamé sa cinquième et probablement sa dernière année. L'Étude sur les récoltes protégera les droits de chasse, de pêche et de piégeage des Gwich'in en fixant le niveau des besoins minimaux des Gwich'in et en fournissant de l'information pour la gestion des ressources renouvelables. Pour être menée à bonne fin, cette étude nécessite la participation des Gwich'in habitant dans la région visée par l'Entente. Afin de les intéresser, les responsables de l'Étude ont organisé un concours qui permet d'attribuer des prix mensuels dans chaque collectivité. Les renseignements sur les récoltes sont affichés dans les bureaux des CRR pour que les membres des collectivités puissent les consulter dès qu'ils sont disponibles.

Projet des connaissances environnementales gwich'in

Le Projet des connaissances environnementales gwich'in se poursuit avec la rédaction d'un second livre sur 20 autres espèces d'animaux et de poissons. Les responsables du Projet ont réuni des groupes de discussion et terminé une bonne partie du livre. Le personnel affecté à temps plein au projet comprend un coordonnateur, un gestionnaire des communications et de la base de données, et un assistant. Le personnel a participé à des projets et à des ateliers afin de bien intégrer les connaissances locales aux projets de recherche et de gestion.

Éducation et formation

L'éducation et la formation des bénéficiaires gwich'in dans les secteurs de la recherche et de la gestion des ressources renouvelables ont compté parmi les principales composantes des activités de l'OGRR. L'Office a assuré la prestation de plusieurs programmes et activités; entre autres, l'Office a :

- créé quatre postes à temps plein de formation en cours d'emploi (gestionnaire de bureau, assistant pour l'Étude sur les récoltes des Gwich'in, technicien stagiaire en pêcheries et assistant en gestion forestière);
- engagé des enquêteurs communautaires pour l'Étude sur les récoltes et pour le Projet sur les connaissances environnementales des Gwich'in, qui ont employé 28 personnes au cours des cinq dernières années;

- créé des emplois d'été pour deux à trois étudiants dans des projets de recherche et de gestion des ressources renouvelables, dans le cadre du programme d'emplois d'été pour étudiants (les étudiants acquièrent une expérience sur place et s'initient à la cogestion des ressources renouvelables);
- accordé des bourses d'étude Jim Edwards Sittichinli de 1 000 $ à trois étudiants de niveau collégial ou universitaire qui poursuivent des études dans le domaine des ressources renouvelables ou dans un domaine connexe;
- assuré le perfectionnement professionnel des employés;
- participé aux journées des carrières communautaires, aux expositions et aux Camps en sciences afin d'encourager les jeunes à faire carrière dans le domaine de la gestion des ressources renouvelables;
- favorisé la participation de son personnel au programme de technologie des ressources naturelles de l'Aurora College à titre d'instructeurs et en participant à l'élaboration de programmes d'études.

Gestion collective du territoire

Selon l'Entente, l'OGRR doit collaborer avec les Gwich'in et les organismes gouvernementaux comme le ferait une institution de gouvernement populaire afin d'assurer une gestion responsable des ressources renouvelables. L'OGRR a établi de bonnes relations de travail avec les institutions de gouvernement populaire dans la région visée par l'entente avec les Gwich'in et dans d'autres régions visées par des revendications territoriales.

Comme la gestion des ressources renouvelables dans la région visée par l'Entente dépend des CRR communautaires, l'OGRR a veillé régulièrement à ce qu'ils participent à la recherche sur les ressources renouvelables et à la prise de décision. En septembre, l'Office a aidé à organiser un troisième atelier sur le piégeage et la fourrure pour la région du delta de Beaufort.

4.5 Conseils des ressources renouvelables

Les CRR sont chargés de se prononcer sur les questions locales relatives aux ressources renouvelables dans la région visée par l'Entente. Leur rôle consiste à favoriser la participation locale à la conservation, aux études sur les récoltes, à la recherche et à la gestion de la faune.

Il y a quatre CRR dans la région visée :

- le CRR des Gwich'in Tetlit à Fort McPherson;
- le CRR des Gwich'in Ehdiitat à Aklavik;
- le CRR des Gwich'in Gwichya à Tsiigehtchic;
- le CRR des Gwich'in Nihtat à Inuvik.

Les CRR ont le pouvoir :

- de fixer le niveau des besoins des Gwich'in dans leurs collectivités respectives;
- de gérer les droits de récolte d'espèces fauniques des Gwich'in, y compris les méthodes, les saisons et le lieu de récolte;
- de créer des zones de piégeage communes;
- de conseiller l'OGRR et le Conseil tribal des Gwich'in (CTG) au sujet des récoltes d'espèces fauniques des Gwich'in et d'autres questions d'intérêt local.

Les CRR ont aussi le droit d'accorder des permis de chasse et de piégeage à des non-Gwich'in sur le territoire gwich'in. Les titulaires sont tenus de respecter toutes les lois et toutes les conditions fixées par les CRR pour ces permis.

L'an dernier, les quatre CRR ont continué d'aider l'OGRR et le MRFDE à élaborer les plans de gestion du grizzli et de l'orignal. Les CRR ont aussi aidé le CTG, l'OGRR et le MRFDE à créer un plan de gestion forestière.

L'an prochain, les CRR vont continuer d'accorder des permis de récolte sur le territoire gwich'in. Ils épauleront également l'OGRR et le MRFDE dans la préparation d'un plan de gestion du mouflon de Dall, en plus d'aider peut-être le CTG à élaborer une stratégie de chasse sportive pour cet animal. Enfin, le CTG révisera le manuel des CRR en tenant compte de leurs observations.

4.6 Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie

L'OEREVM est le principal organisme mandaté en vertu de la *Loi sur la gestion des ressources dans la vallée du Mackenzie* (LGRVM) pour effectuer des études et des évaluations environnementales dans la vallée du Mackenzie. L'Office a compétence sur toutes les terres des T. N.-O., sauf la région visée par la Convention définitive des Inuvialuit et le Parc national Wood Buffalo. La LGRVM a remplacé la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) dans la vallée du Mackenzie sauf dans quelques circonstances bien précises.

Situés à Yellowknife, les bureaux de l'Office emploient cinq personnes : un directeur administratif, deux agents d'évaluation environnementale, un agent des finances et de l'administration et un agent des communications.

Projets touchés par la transition

Au début de l'année financière, l'Office s'est consacré en particulier aux projets touchés par la transition de la LCEE à la LGRVM. L'article 159 de la LGRVM exige que l'organisme de réglementation consulte l'OEREVM avant de procéder à l'examen préalable en vertu de la LCEE. L'Office a ainsi étudié et commenté 22 rapports,

dont le plus important est une étude approfondie des mines de diamants de Diavik. L'Office a transmis ses observations sur cette étude au ministre fédéral de l'Environnement et aux organismes de réglementation en octobre.

Examens préalables et évaluations environnementales

L'Office a reçu 161 avis d'examen préalable. Trois examens préalables ont fait l'objet d'un renvoi pour une évaluation environnementale : le projet d'exploitation forestière de Bruce Domes, près d'Enterprise, le gazoduc Ranger Oil de Chevron Canada et de Canadian Forest Oil, près de Fort Liard, et le projet d'expansion de BHP Diamonds, à la mine Ekati. L'évaluation environnementale du projet de BHP Diamonds sera terminée au cours de l'année 2000. Le personnel de l'OEREVM a assisté à divers exposés de BHP et a rencontré 17 représentants des collectivités et des Premières nations pour discuter de cette évaluation.

Lignes directrices provisoires sur l'évaluation des répercussions environnementales

Un document intitulé *Évaluation des répercussions environnementales dans la vallée du Mackenzie — Lignes directrices provisoires* a été distribué aux organismes autochtones, aux collectivités locales et aux agents du gouvernement et de l'industrie en février. Le personnel de l'OEREVM a révisé ces lignes directrices provisoires, en y ajoutant de nouvelles données pour éclaircir certaines questions. Les lignes directrices révisées seront publiées en 2000.

Activités de l'Office

Les membres de l'Office se sont réunis à sept reprises et ont tenu 26 téléconférences au cours de l'exercice financier. Leurs discussions ont porté sur le calendrier des évaluations environnementales et des projets de transition à traiter au cours de la première année complète de fonctionnement de l'Office. Parmi les activités de l'Office, mentionnons celles-ci :

- deux réunions tenues en même temps que les consultations menées auprès des collectivités locales concernant l'évaluation environnementale du projet de Ranger, Chevron et Canadian Forest;
- visites sur le terrain au site Diavik et au site minier Ekati de BHP, à l'établissement de Chevron Canada Ressources près de Fort Liard, à l'usine de transformation du gaz de Paramount dans le nord de la Colombie-Britannique, à l'emplacement du projet de développement de la société près de Fort Liard et au site d'abattage de bois d'œuvre de Bruce Domes près d'Enterprise;
- diverses séances d'orientation pour mieux comprendre le processus d'évaluation des effets environnementaux et d'exercice des pouvoirs de l'Office;
- participation au CGEEC, un organisme regroupant divers ministères gouvernementaux et organisations autochtones chargé d'élaborer un cadre qui permettra de définir l'évaluation des effets cumulatifs dans les T. N.-O.

Information du public

On a offert aux membres de l'OEREVM la possibilité de tenir des séances d'information publique et d'assister à des réunions pour y transmettre des renseignements et nouer des liens avec d'autres organismes. En réponse à cette invitation, l'Office a participé à plus de 20 ateliers ou conférences communautaires. Le personnel a rencontré des représentants de l'Office national de l'énergie (ONE) à plusieurs reprises pour discuter de questions de coordination relatives aux examens préalables et aux évaluations environnementales.

Les 12 prochains mois

En plus de l'évaluation environnementale des projets ayant fait l'objet d'un renvoi à la suite d'un examen préalable, les activités suivantes retiendront l'attention de l'Office l'an prochain :

- poursuite des discussions entre le personnel et diverses sociétés d'exploration et d'exploitation de pipeline concernant le projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie;
- publication, pour fins de discussion, d'une ébauche du *Règlement concernant la procédure relative aux évaluations environnementales et aux examens des répercussions environnementales*, suivie de son adoption par l'Office;
- parachèvement de l'examen opérationnel et financier avec le MAINC;
- parachèvement de l'évaluation environnementale du projet d'expansion du site minier Ekati de BHP;
- discussions concernant des accords de collaboration avec d'autres organismes et offices de réglementation ayant compétence sur les régions proches de la vallée du Mackenzie. À cet égard, l'OEREVM continuera d'élaborer avec l'ONE un protocole d'entente exposant de façon détaillée les mécanismes qui permettront aux organismes de travailler ensemble aux évaluations environnementales transfrontalières.

4.7 Office gwich'in des terres et des eaux

L'OGTE est l'organisme de réglementation créé en vertu de l'Entente et mandaté par la LGRVM pour réglementer l'exploitation des terres et des eaux dans toute la région visée, y compris le territoire gwich'in.

L'Office est chargé de veiller à la conservation, à l'exploitation et à l'utilisation des ressources du sol et des eaux de la région visée par

l'Entente de façon à en optimiser les avantages pour ses résidants actuels et futurs, pour ceux de la vallée du Mackenzie et pour tous les Canadiens. La LGRVM autorise l'Office à réglementer l'utilisation du sol et des eaux en accordant, en modifiant, en renouvelant et en révoquant les permis nécessaires dans toute la région visée, y compris les terres de la Couronne, les terres gwich'in et les propriétés privées.

L'Office compte cinq membres. Le CTG désigne deux membres, tandis que le GTNO et le gouvernement du Canada en désignent deux autres. Ces quatre membres choisissent ensuite un président. Tous les membres sont nommés pour un terme de trois ans par le gouvernement fédéral.

À l'heure actuelle, l'Office comprend quatre membres. Le cinquième poste était vacant à la fin de l'année. On attendait que le MAINC procède à la nomination de la personne désignée par le CTG en novembre. Au cours de l'année, trois des cinq postes — soit ceux de directeur exécutif, de gestionnaire des ressources intégrées et de gestionnaire de bureau — ont changé de titulaire.

L'exercice 1999–2000 est la première année d'activité complète de l'Office. Il n'y a pas eu d'augmentation sensible du nombre de permis, mais on prévoit une hausse au cours de l'année civile 2001 à cause de l'intérêt accru pour l'exploration pétrolière et gazière dans les régions visées par l'entente avec les Gwich'in et par la convention avec les Inuvialuit.

Pour l'année qui vient, l'Office a entre autres pour objectifs :

- d'appliquer une méthode efficace et opportune de traitement des permis d'utilisation du sol et des eaux dans la région visée;
- de continuer d'employer et de former des membres qualifiés des Premières nations;
- de poursuivre l'élaboration d'un processus de communication plus efficace avec les collectivités gwich'in;
- de continuer à travailler avec d'autres institutions de gouvernement populaire dans la région visée par l'entente avec les Gwich'in et ailleurs pour la mise en œuvre d'un système intégré et coordonné de gestion des terres dans la vallée du Mackenzie.

5 Conseil tribal des Gwich'in

L'Entente confie au CTG le mandat de représenter les bénéficiaires gwich'in au sein du Comité de mise en œuvre et de protéger leurs droits et leurs intérêts énoncés dans l'Entente. Depuis sa constitution en corporation, en 1992, le CTG s'est appliqué à établir progressivement un cadre intégré de gestion des ressources dans la vallée du Mackenzie, comme l'exige l'Entente. Ce cadre repose sur la LGRVM. La dernière partie de cette loi, la partie 4 promulguée en mars, créait l'OTEVM.

On trouvera ci-dessous une description de certaines des principales activités de mise en œuvre entreprises par le CTG.

5.1 Programme de surveillance des effets cumulatifs

Selon le Plan de mise en œuvre de l'Entente, il faut instituer un programme de surveillance des effets cumulatifs (PSEC) pour la vallée du Mackenzie dans les trois ans qui suivent l'adoption de la loi de mise en œuvre. Ce programme doit instituer un organisme qui décèlera les effets cumulatifs de l'exploitation des terres et des eaux sur l'environnement de la vallée du Mackenzie. Même si l'élaboration de ce programme se poursuit depuis plusieurs années, elle a connu un progrès marqué en 1999–2000 grâce, surtout, à la participation de tous les groupes autochtones des T. N.-O. Auparavant, seuls les Gwich'in, les nations du Sahtu et les Inuvialuit avaient participé à cet exercice.

Le CTG a ébauché un plan de travail comportant 12 tâches. Il a préparé des propositions relatives à la réalisation de certaines d'entre elles. Mentionnons, notamment, la méthodologie permettant d'intégrer le savoir traditionnel, les collectivités et les sages au PSEC et la création d'un système de gestion de l'information.

En plus de l'exécution du PSEC, la partie 6 de la LGRVM exige aussi des vérifications environnementales périodiques, indépendantes et publiques, au moins tous les cinq ans. La première vérification doit être effectuée au plus tard en 2003.

5.2 Cadre de gestion de l'évaluation des effets cumulatifs

En décembre, le ministre de l'Environnement et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien se sont engagés à créer un CGEEC. On a formé un groupe de travail dont l'une des premières responsabilités consiste à préparer un plan de travail provisoire pour la réalisation du cadre de gestion. Le CGEEC va gérer les effets de l'exploitation sur les terres et les ressources dans l'ensemble des T. N.-O. et fournir des mécanismes pour maîtriser ces effets. Le CGEEC est né d'une exigence de la LGRVM et de la LCEE, selon laquelle les effets cumulatifs des projets de développement doivent être cernés au cours du processus d'évaluation environnementale.

5.3 Plan d'aménagement du territoire gwich'in

L'ébauche du Plan d'aménagement du territoire gwich'in a été approuvée par le CTG et le GTNO et présentée au gouvernement du Canada. En réponse, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a posé certaines questions sur l'interprétation et l'application du processus proposé de planification de l'aménagement territorial. Le CTG et le Ministre ont demandé aux trois signataires de se réunir afin de traiter de ces questions.

5.4 Comprendre l'Entente

À la suite d'une recommandation formulée durant la Revue quinquennale générale, on a préparé un résumé vulgarisé de l'Entente sur la revendication territoriale pour offrir aux bénéficiaires une documentation plus pertinente sur le plan culturel.

5.5 Consultations sur le processus d'évaluation du développement au Yukon

Le processus d'évaluation du développement au Yukon (PEDY) portera sur les effets environnementaux et socio-économiques des activités au Yukon, telles que l'exploitation minière, forestière ou touristique. En vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE), on procède actuellement à de telles évaluations pour les projets de compétence fédérale. Le PEDY étendra la portée de ces évaluations aux projets proposés sur toutes les terres relevant de la compétence des Premières nations, des gouvernements territoriaux ou du gouvernement fédéral.

Au cours de l'année, le CTG a reçu des copies du projet de loi sur le PEDY afin de pouvoir l'examiner et formuler des observations et il a discuté de certains points précis avec le négociateur fédéral principal du PEDY. Le Conseil a obtenu un financement bureau régional du MAINC au Yukon pour l'aider dans ces examens. Le CTG continue d'insister afin que la loi sur le PEDY lui permette de nommer un membre au Conseil d'évaluation du développement du Yukon quand le Conseil débattra du territoire traditionnel des Gwich'in. Cependant, on n'a pas donné suite à cette demande.

Le CTG a pris part aux discussions portant sur la mise en œuvre de la loi sur le PEDY par le truchement du Comité de planification de la mise en œuvre (CPMO) du PEDY. Le gouvernement du Canada subventionne cette participation. Le CTG ne participe plus aux discussions du CPMO portant sur le financement que le gouvernement du Yukon accorderait aux Premières nations du Yukon pour la mise en œuvre. Le CTG estime qu'il devrait participer à ces discussions afin de s'assurer que le PEDY sera bel et bien exécuté. Les représentants du gouvernement du Canada ont souligné que le Comité de mise en œuvre est l'organisme qui devrait participer à

tout débat sur les fonds susceptibles d'être accordés au CTG pour la mise en œuvre du PEDY, comme le prévoit le Plan de mise en œuvre.

À la suite de consultations avec le CTG, on a apporté certains changements au projet de loi.

5.6 Transfert des responsabilités au Yukon

Le CTG négocie actuellement le protocole de communications qui régira les relations entre les deux parties aux termes de la loi sur l'évaluation environnementale du Yukon qui entrera en vigueur après le transfert des responsabilités. Le CTG a rencontré les représentants du gouvernement fédéral à deux reprises au cours de l'année pour discuter de l'entente sur le transfert des responsabilités.

5.7 Négociations relatives à l'autonomie gouvernementale dans la région du delta de Beaufort

Selon le chapitre 5 de l'Entente, les gouvernements et le CTG doivent mener des négociations afin de conclure des accords sur l'autonomie gouvernementale. L'annexe B de l'Entente précise les objets de la négociation. En 1993, le gouvernement a accepté une proposition conjointe CTG-IRC comme point de départ des négociations relatives à l'autonomie gouvernementale. En 1998, les négociateurs ont reçu du CTG un mandat détaillé qui a été examiné à l'automne par toutes les collectivités.

On devrait terminer l'ébauche d'une entente de principe en décembre 2000. À ce jour, les parties ont conclu des accords sur les points suivants :

- institutions et structures administratives;
- santé;
- services à l'enfance et à la famille et adoption;
- soutien du revenu;
- soutien aux étudiants.

Les négociations se poursuivent sur les points suivants :

- mise en œuvre et relations intergouvernementales;
- examen et modification;
- patrimoine, culture et langue;
- éducation et formation;
- tutelle et fiducie;
- administration de la justice;
- ratification.

Recherche et communications

Des travailleurs sur le terrain ont fait des recherches sur le mode traditionnel d'exercice des pouvoirs dans les collectivités afin de disposer de données sur l'autonomie gouvernementale et d'obtenir de la rétroaction au sujet du processus de négociation. On a engagé des travailleurs sur le terrain à Fort McPherson et à Tsiigehtchic. Dans les collectivités d'Inuvik et d'Aklavik, on n'a pas réussi à engager de travailleurs sur le terrain durant la majeure partie de l'année.

Les négociateurs ont rencontré les bandes, les conseils de hameau, les organisations gwich'in désignées et les autres organisations communautaires. Les négociateurs et les travailleurs sur le terrain ont participé aux ateliers sur l'examen du mandat, le mode traditionnel d'exercice des pouvoirs et le leadership. En février, un atelier régional sur l'autonomie gouvernementale a été organisé à l'intention des dirigeants gwich'in. Au cours du même mois, on a aussi convoqué les dirigeants de l'IRC à une réunion conjointe sur l'autonomie gouvernementale, qui a aussi porté sur la planification de l'autonomie gouvernementale et l'exploitation des ressources.

Le bureau sur l'autonomie gouvernementale a fourni des mises à jour pour divers bulletins et journaux et a élaboré une page Web à l'adresse suivante : www.selfgov.org.

Développement communautaire

Les travailleurs sur le terrain ont suivi des cours de formation sur les communications et le développement communautaire, qui donnent droit à des crédits de l'Aurora College. Pour les aider à acquérir des compétences relatives à l'évolution vers l'autonomie gouvernementale, le bureau sur l'autonomie gouvernementale a incité tous ces travailleurs à décrocher un certificat en développement communautaire à l'Aurora College, en leur apportant notamment un appui financier.

Évolution politique régionale

On a créé le Conseil régional provisoire afin de faciliter la transition à l'autonomie gouvernementale au niveau régional. Le bureau sur l'autonomie gouvernementale a contribué à la création du Conseil à la demande des dirigeants de la région. Le CTG, l'IRC, le GTNO et gouvernement du Canada ont signé un accord politique qui établit le Conseil et en décrit les fonctions. On peut consulter l'Accord politique à l'adresse suivante : www.selfgov.org.

Sommet autochtone

Le Sommet autochtone s'est réuni tôt dans l'année afin de participer à la tribune intergouvernementale qui permet à toutes les administrations publiques de discuter des questions d'importance pour les territoires.

5.8 Administration du territoire gwich'in

L'administration, la ge[illegible]n et le contrôle des terres des Gwich'in relèvent de l'Administration du territoire gwich'in (ATG), selon

l'alinéa 18.1.6 de l'Entente. Les activités ayant cours sur les terres des Gwich'in comprennent l'exploitation des gravières et des carrières, la recherche scientifique et la récolte du bois, ainsi que l'accès aux loisirs et aux services gouvernementaux. L'ATG élabore également des méthodes et des politiques de gestion des terres pour le CTG, comme pour la gestion de projets des gravières et des carrières de Frog Creek et de Willow Creek.

L'ATG a travaillé à la préparation d'une nouvelle version de la carte murale de la région visée par l'Entente. Cette carte sera distribuée aux organisations gwich'in, aux institutions et aux organismes d'État, ainsi qu'aux organisations non gouvernementales en 2000.

Au cours de l'année qui vient, les projets suivants feront partie des activités de l'ATG : terminer un cadre de gestion des gravières et des carrières, former un comité consultatif communautaire sur les terres et les ressources, créer un régime d'enregistrement de l'utilisation des terres et mettre en œuvre un système d'information géographique (SIG).

5.9 Gestion des ressources renouvelables

Le mandat du gestionnaire des ressources renouvelables du CTG consiste à s'assurer que la gestion et la planification de ces ressources dans la région visée tiennent compte des intérêts des collectivités gwich'in et les respectent. Aux côtés de représentants de l'OGRR et du MRFDE, le gestionnaire a participé à plusieurs projets conjoints, dans le cadre desquels ces personnes ont préparé divers plans de gestion des forêts et de la faune. Parmi les autres activités, mentionnons la surveillance de toutes les activités reliées aux ressources renouvelables dans la région visée et la participation à l'examen de plusieurs lois fédérales et territoriales susceptibles d'avoir une incidence sur l'exploitation et la protection des ressources renouvelables de la région.

Les collectivités gwich'in ont participé aux processus décisionnels par le biais des CRR, ainsi que des ateliers communautaires durant lesquels on a diffusé des renseignements et recueilli des commentaires.

5.10 Contaminants de l'environnement

Les aliments traditionnels sont essentiels au régime alimentaire des Gwich'in. En réponse aux préoccupations des collectivités au sujet de la présence de contaminants dans la chaîne alimentaire, on a créé le poste de coordonnateur régional des questions de contaminants. Le coordonnateur a participé au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), qui a été créé afin d'étudier le niveau des contaminants libérés dans l'environnement nordique à cause des activités industrielles et agricoles dans le Sud.

Les collectivités sont très préoccupées par le manque de communications sur les études passées et présentes. On a donc tenu, dans les collectivités de la région visée par l'Entente, des séances d'information publiques auxquelles ont assisté des personnes-ressources du PLCN et des organisations affiliées. Le coordonnateur a pu assister à des réunions locales afin d'apaiser les inquiétudes et de répondre aux questions sur les contaminants. Le coordonnateur a participé à l'atelier du PLCN sur les résultats et la formation, ainsi qu'aux réunions du Comité sur les contaminants de l'environnement des T. N.-O.

Le document provisoire du PLCN a entraîné l'élaboration de programmes visant à répondre à certaines inquiétudes; mentionnons, par exemple, la collecte et l'analyse de poissons à Fort McPherson, dont les résidants se préoccupent des contaminants qui se trouvent dans un site abandonné de prospection pétrolière et gazière de la société Shell.

5.11 Stratégie sur les zones protégées des T. N.-O.

La SZP des T. N.-O. a été ratifiée en 1999 par le gouvernement fédéral et territorial et les partenaires autochtones des T. N.-O. La stratégie vise l'instauration d'un environnement durable fondé sur la présence de solides réseaux régionaux de zones protégées dans les T. N.-O. Elle aide également les collectivités à prendre des décisions bien calculées lorsqu'il s'agit de choisir et d'appliquer des mesures de protection à long terme pour des zones naturelles et culturelles importantes, en mettant à profit les meilleures connaissances disponibles.

Le CTG a participé aux travaux du Comité de travail consultatif de la SZP des T. N.-O. tout au long de l'élaboration de cette stratégie. Il est actuellement représenté au sein du Comité consultatif sur la mise en œuvre. Le CTG est devenu le chef de file dans la mise en œuvre de la SZP des T. N.-O. dans la région visée.

En mars, on a réussi à présenter des propositions au secrétariat des zones protégées des T. N.-O. et au fonds d'intervention locale pour les espèces menacées du Fonds mondial pour la nature afin d'obtenir des ressources pour élaborer un processus régional de mise en œuvre de la SZP des T. N.-O. dans la région visée. Au cours du prochain exercice financier, il faudra notamment dresser une liste complète des zones auxquelles les collectivités souhaitent voir accorder la priorité en matière de protection. Il faudra recueillir toute l'information disponible sur le patrimoine culturel, l'écologie et l'économie dans ces zones prioritaires. Tous les instruments de protection actuels et appropriés seront évalués et on s'efforcera de déterminer quelles pourraient être les solutions de rechange à cet égard.

On a formé un groupe de travail sur la stratégie sur les zones protégées (SZP) de la région visée par l'Entente. Celui-ci sera chargé de débattre des questions touchant la mise en œuvre de la stratégie des T. N.-O. et de la stratégie du Yukon dans la région visée. En octobre 2000, on pourra examiner le processus de la SZP de la région visée.

6 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Le GTNO s'est acquitté de diverses activités de mise en œuvre en vertu du Plan de mise en œuvre des Gwich'in et des ententes de financement connexes.

6.1 Ministère des Affaires autochtones

Le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec les représentants du CTG, du gouvernement fédéral et du GTNO, ainsi qu'avec les divers organismes de mise en œuvre créés par l'Entente. Le Ministère a coordonné les activités de mise en œuvre de tous les ministères du GTNO et il a préparé des rapports d'étape pour le Comité de mise en œuvre, ainsi que la partie du présent rapport annuel portant sur le GTNO.

Un fonctionnaire du Ministère a représenté activement le GTNO au sein du Comité de mise en œuvre, qui s'occupait de questions telles que la mise en œuvre des recommandations de la Revue quinquennale générale, les problèmes de financement de l'OEREVM, le processus d'approbation du Plan d'aménagement du territoire gwich'in, un nouveau moyen de financement des organismes de mise en œuvre, le processus de nomination des membres des offices, les obligations ministérielles relatives à la mise en œuvre et la réaffectation des ressources nécessaires.

Le GTNO a également aidé le CTG à préparer un résumé vulgarisé de l'Entente en apportant sa contribution financière et son assistance à la révision de l'ébauche du résumé. Le résumé devrait être publié et distribué au printemps 2000.

Les fonctionnaires du Ministère ont entamé les discussions préliminaires au sujet de la rédaction d'un manuel de procédures officiel pour le Comité de mise en œuvre. On compte tenir une réunion pour discuter des objectifs et de la portée du manuel en avril 2000.

Négociations relatives à l'autonomie gouvernementale dans la région du delta de Beaufort

Conformément au chapitre 5 et à l'annexe B de l'Entente, le Ministère a participé aux négociations relatives à l'autonomie gouvernementale dans la région du delta de Beaufort. Les parties sont à la veille de conclure une entente de principe. On ébauche des ententes secondaires portant sur les structures administratives, l'enseignement de la maternelle à la douzième année, la culture, le patrimoine et la langue, la protection de l'enfance et l'adoption, la santé et le soutien du revenu. On a poursuivi les négociations sur l'administration de la justice, la ratification et la mise en œuvre.

6.2 Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique

Le MRFDE a continué de s'acquitter de ses obligations en poursuivant ses consultations auprès du CTG, des organisations gwich'in désignées et des CRR. Le Ministère a également travaillé en étroite collaboration avec l'OGRR, l'OGAT, l'OGTE, le Gwich'in Social and Cultural Institute et la Gwich'in Development Corporation. Le MRFDE apporte à ces organismes aide et conseils en matière de gestion faunique, de gestion forestière, d'exploitation des ressources et de développement économique.

Éducation, formation et perfectionnement professionnel

L'éducation, la formation et le perfectionnement professionnel sont demeurés des priorités ministérielles. Ainsi, le Ministère a apporté son aide à des organisations gwich'in dans le cadre de nombreuses initiatives, dont le Camp en sciences gwich'in et les négociations avec le gouvernement fédéral au sujet des questions de gestion forestière. Le Ministère a également subventionné l'élaboration de produits de la scierie mobile exploitée par les Gwich'in Nihtat. On a permis à des bénéficiaires gwich'in de profiter d'occasions de formation en participant à l'atelier de l'Institut de la fourrure du Canada, à Montréal et à la North American Wildlife Officers' Conference, à St. Louis, au Missouri.

Développement économique

En consultation et en étroite collaboration avec le CTG et la collectivité gwich'in, le MRFDE a continué d'appuyer et d'encourager la participation des bénéficiaires à des initiatives de création d'entreprises et d'emplois favorisant l'autosuffisance économique. Le Ministère a offert des avis, des conseils et des services d'appoint aux entreprises, en plus d'aider des Gwich'in et des entreprises gwich'in à trouver des appuis financiers de sources diverses. On poursuivait les discussions avec le CTG au sujet d'une entente complète pour tous les services de gestion des feux de forêt dans la région visée. Le MRFDE a aidé les Gwich'in à participer à l'assemblée générale annuelle du Conseil pour l'avancement des agents de développement autochtones.

Plan de gestion forestière

Le MRFDE a consulté le CTG et tous les CRR au sujet du Plan de gestion forestière et a collaboré avec l'OGRR pour la tenue d'un atelier communautaire sur la planification de l'exploitation forestière à Aklavik. Le Ministère a apporté un soutien financier à des délégués gwich'in pour qu'ils assistent à un atelier sur la foresterie à Winnipeg et à une conférence sur les produits forestiers

non ligneux à Kenora. Le MRFDE a organisé un cours de mesurage du bois et a fourni des fonds à des délégués gwich'in pour qu'ils y assistent.

Plan de gestion du caribou du lac Bluenose

Le Ministère a continué de travailler avec les utilisateurs de la harde du caribou du lac Bluenose. On a ébauché un plan respectant l'obligation du gouvernement d'élaborer une entente pour la gestion de la harde. Le plan provisoire comprenait de l'information sur l'état de la harde, des cartes indiquant les parcours saisonniers de la harde et la gestion des terres gwich'in situées à l'intérieur des terres fréquentées par la harde. Les CRR, les institutions de gouvernement populaire et les organismes gouvernementaux chargés de gérer la faune à l'intérieur du terrain de parcours du caribou du lac Bluenose ont examiné le plan provisoire.

La quatrième année du programme de repérage du caribou par satellite a pris fin. On a fourni régulièrement aux 12 collectivités utilisatrices et aux institutions de gouvernement populaire des cartes indiquant la position et les déplacements des caribous porteurs d'un collier-émetteur. Le projet était cofinancé par l'OGRR, l'Office des ressources renouvelables du Sahtu (ORRS), le Conseil de gestion des espèces sauvages du Nunavut et Parcs Canada. Les résultats de l'analyse de l'ADN et les données tirées du programme de repérage par satellite continuent d'indiquer la présence de trois hardes à l'intérieur du terrain de parcours de la harde du caribou du lac Bluenose, incluant Bluenose-Est, Bluenose-Ouest et Cape Bathurst.

On a posé 60 colliers émetteurs sur des caribous à Cape Bathurst et à Bluenose-Ouest en préparation d'un recensement photographique à l'été 2000. À la fin de l'hiver, on a terminé les sondages de recensement des deux hardes. Le travail était cofinancé par l'OGRR, l'ORRS et Parcs Canada.

Lois et règlements

On a consulté toutes les organisations gwich'in compétentes pour l'élaboration de la nouvelle *Loi sur la faune* qui doit tenir compte de l'Entente sur la revendication territoriale et des lois sur les espèces en danger.

Aménagement du territoire

Le Plan d'aménagement du territoire gwich'in a été approuvé par le CTG en août et transmis au ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique, qui l'a approuvé en novembre.

Plan directeur du parc

On a poursuivi la mise en œuvre du Plan directeur du Parc territorial Gwich'in. La Gwich'in Development Corporation a reçu un contrat exclusif pour la conception d'une résidence de 200 000 $ destinée au personnel, pour l'achat et l'installation de contenants à déchets à l'épreuve des ours et pour la construction d'emplacements pour véhicules de plaisance. La Chii Construction Ltd. d'Inuvik a décroché un contrat exclusif d'entretien général de 28 000 $ pour le Parc. Le bénéficiaire gwich'in qui travaille comme agent saisonnier du Parc a profité d'occasions de formation en assistant à des salons professionnels à Fairbanks, en Alaska.

6.3 Ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi a offert du financement et du soutien professionnel au Gwich'in Social and Cultural Institute pour lui permettre d'entamer des pourparlers avec le Musée canadien des civilisations et le Smithsonian Institute en vue de rapatrier et de reproduire dans ses collections des vêtements de peaux traditionnels gwich'in.

Le Ministère a continué d'émettre des avis sur les répercussions possibles de certaines utilisations de terres sur les sites patrimoniaux.

6.4 Justice

La Division des affaires juridiques a continué d'appuyer la mise en œuvre de l'Entente en fournissant de l'aide et des avis juridiques à la demande des ministères.

6.5 Ministère des Travaux publics et des Services

À l'appui des dispositions du chapitre 10 de l'Entente sur les mesures économiques et conformément aux politiques et aux procédures du GTNO sur les mesures préférentielles visant à optimiser l'emploi et les possibilités d'affaires à l'échelle locale et régionale et dans le Nord, on a négocié les contrats suivants avec des entreprises gwich'in.

- Un marché négocié de 1 371 000 $ attribué à la Tse' Construction pour la construction d'une nouvelle école à Tsiigehtchic. La construction a débuté en juillet et prendra fin au printemps 2000.
- Un contrat exclusif de 254 000 $ attribué à la Gwich'in Development Corporation pour des travaux publics au Parc territorial Gwich'in. Les travaux seront terminés à l'été 2000.

6.6 Transport

Le ministère des Transports et le CTG ont convenu d'élaborer un plan de gestion des carrières pour la gravière de Frog Creek. Le plan devrait être terminé et prêt à mettre en œuvre par le CTG en décembre 2000.

7 Gouvernement du Canada

7.1 Lois et règlements

Après que la LGRVM ait été promulguée en 1998, les obligations énoncées dans l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in et l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu visant à conférer un cadre législatif au système intégré de gestion des ressources ont été acquittées.

Le 31 mars 2000, l'OTEVM, investi de la compétence sur la vallée du Mackenzie, a vu le jour et est venu se joindre aux autres institutions de gouvernement populaire, y compris l'OGAT, l'OGTE, le Conseil d'aménagement du territoire du Sahtu, l'Office des terres et des eaux du Sahtu et l'OEREVM.

La partie 6 de la LGRVM n'a pas encore été mise en vigueur.

7.2 Activité économique et emploi

Développement des ressources humaines Canada

La structure des activités économiques gouvernementales dans la région visée par l'Entente se doit de maintenir et de renforcer l'économie traditionnelle et de favoriser l'autosuffisance économique des Gwich'in. Développement des ressources humaines Canada subventionne les initiatives humaines et institutionnelles par le truchement de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones. La Stratégie repose sur un engagement quinquennal prévoyant des politiques et des fonds en matière d'emploi. Elle comporte tout un éventail d'options fondé sur l'intégration de divers programmes autochtones, y compris la programmation du marché du travail, les soins à domicile pour les Premières nations et les Inuits, une composante urbaine, une programmation pour les jeunes, ainsi que des programmes pour les personnes handicapées et pour la mise en œuvre de leur potentiel.

L'EDRHA conclue avec les Gwich'in a permis de leur attribuer une somme de 893 654 $.

Industrie Canada

Entreprise autochtone Canada (EAC), un organisme d'Industrie Canada, continue de mieux se faire connaître dans les T. N.-O. Il y avait trois projets commerciaux en cours dans les régions visées par les ententes avec les Gwich'in et les nations du Sahtu. Dans la région visée, EAC a consacré 13 747 $ à la création d'une entreprise de taxi à Fort McPherson et 25 000 $ à Western Arctic Community Futures, à Inuvik pour venir en aide à la Régional Economic Development Conference.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a continué d'offrir des possibilités de soumissionner des marchés publics en diffusant les projets de marché sur le service national d'appel d'offres par voie électronique et en informant tous les groupes de requérants des achats de biens et de services, y compris les services de construction, destinés aux diverses régions visées par les ententes.

On a fourni de l'aide et des informations sur les procédures d'achat, de même que des informations sur les contrats en réponse aux demandes en ce sens. Des critères d'évaluation figuraient dans les offres lorsque cela s'avérait pratique et conforme à une saine gestion des achats afin de maximiser les possibilités socio-économiques pour les groupes de requérants.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

On a accordé les montants suivants à des bandes et à des organisations gwich'in pour soutenir l'économie traditionnelle et favoriser la création d'emplois.

Bande des Gwich'in Tetlit

- 25 065 $ du Programme des possibilités régionales et du Development Impact Zone Program : plan de relance d'entreprise pour la Dunnet Petroleum.
- 12 000 $ du Programme de mise en valeur du potentiel régional : négociations de contrats communautaires d'approvisionnement en essence, en pétrole et en lubrifiants et pour la propriété de postes d'essence.
- 10 000 $: coordination de toutes les activités reliées aux horaires de voyage des chefs du Delta pour assister à la conférence Nexus de 1999, à Vancouver.
- 80 262 $ pour les Services économiques de la collectivité : pour soutenir le développement économique fondé sur la collectivité et dirigé par elle.

Bande des Gwich'in Gwichya

- 34 358 $ pour les Services économiques de la collectivité : pour soutenir les activités de développement économique communautaires dirigées par les collectivités.

Bande d'Aklavik

- 38 390 $ pour les Services économiques de la collectivité : pour soutenir les activités de développement économique communautaires dirigées par les collectivités.

Bande gwich'in d'Inuvik

- 27 905 $ pour les Services économiques de la collectivité : pour soutenir les activités de développement économique communautaires dirigées par les collectivités.

CTG

- 40 000 $ du Programme de négociation de l'accès aux ressources : négociations sur les contrats de gestion forestière avec le GTNO.

OGRR

- 11 000 $ du Programme de foresterie des Premières nations : étude sur le renouvellement et la productivité des forêts dans la région visée.

Office national de l'énergie

Le chapitre 24 de l'Entente confère à l'Office national de l'énergie (ONE) des responsabilités particulières touchant l'expropriation de terres visées par l'Entente, lorsqu'il est dans l'intérêt public d'y installer soit des pipelines, soit des lignes de transport pour l'électricité. À ce jour, l'ONE n'a pas eu à intervenir en ce domaine.

Au cours de l'année, le personnel de l'ONE a participé à diverses activités ayant pour objet de faciliter la mise en œuvre de l'Entente. À la demande de l'OGAT, le personnel a participé à un atelier d'étude sur l'ébauche du Plan d'aménagement du territoire gwich'in. Le personnel a également fait des observations au MAINC sur l'ensemble de l'examen fédéral de ce plan d'utilisation des terres.

L'ONE a continué d'appuyer la mise en œuvre de la LGRVM. Le personnel a fait une présentation à la conférence intitulée « L'exploitation des ressources et la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* : le nouveau régime ». Cette présentation traite du rôle de l'ONE comme organisme de réglementation, ainsi que des possibilités de coordonner les évaluations avec l'OEREVM et les offices de gestion des terres et de l'eau dans la vallée du Mackenzie.

7.3 Gestion de l'environnement et des ressources fauniques

Environnement Canada

Le SCF a participé à de nombreuses activités reliées à la gestion faunique, notamment au sein du Groupe de travail sur l'Étude sur les récoltes des Gwich'in. Ce groupe de travail fournit de l'information sur la récolte d'espèces d'animaux à l'OGRR. L'Étude sur les récoltes permettra entre autres de fixer la récolte totale autorisée d'oiseaux migrateurs dans la région visée.

Le SCF, grâce à sa présence au sein de l'OGRR, a pu offrir les services suivants.

Récolte des oiseaux migrateurs considérés comme gibier

- L'OGRR est avisé de tous les changements apportés aux règlements sur les oiseaux migrateurs qui peuvent toucher les Gwich'in. Ces règlements traitent de divers sujets, de l'utilisation de grenaille non toxique à la saison de chasse printanière proposée.
- Le SCF et le United States Fish et Wildlife Service dressent des statistiques annuelles sur la récolte des oiseaux migrateurs. L'OGRR n'a pas abordé la question de l'établissement d'une récolte totale permise pour les oiseaux migrateurs; on s'attend toutefois à ce que l'étude sur les récoltes comporte des informations que l'OGRR pourrait utiliser pour fixer une récolte totale permise.
- Le SCF communique avec l'OGRR et l'informe des règlements fédéraux sur la grenaille non toxique entrés en vigueur en septembre. Le SCF a également diffusé cette information dans les collectivités du Nord, dans les médias et dans des brochures.

Gestion des espèces migratrices

- Le SCF communique avec l'OGRR au sujet de questions pertinentes débattues par le Groupe de travail sur les oies de l'Arctique, qui s'occupe du Projet conjoint sur les oies de l'Arctique (PCOA). Le PCOA est un organisme de collaboration entre le Canada et les États-Unis. Il est chargé de coordonner la gestion et la recherche concernant les oies dans les deux pays. Le SCF, par sa présence au sein du Groupe de travail, renseigne l'OGRR sur les activités du Groupe touchant la surpopulation de l'oie des neiges dans l'Arctique. Ces oiseaux peuplent surtout le centre de l'Arctique. Les Dénés et les Métis du Sahtu les chassent dans l'ouest de l'Arctique, où ils semblent moins abondants.
- Le SCF et l'OGRR communiquent au sujet de l'état des négociations entre le Canada et les États-Unis visant à modifier la Convention concernant les oiseaux migrateurs pour permettre aux peuples autochtones du Nord, y compris les Gwich'in, de chasser la sauvagine au printemps. Une fois ces modifications ratifiées par les deux pays, le SCF entreprendra de modifier les règlements. Le SCF a aussi tenu l'OGRR au courant des changements apportés au protocole de modification à mesure que progressait son examen par les assemblées législatives canadienne et américaine. En octobre, les États-Unis ont signé le protocole de modification de la Convention concernant les oiseaux migrateurs.
- Le SCF a tenu l'OGRR au courant de l'évolution du dossier du piégeage du faucon pèlerin qui met en cause les États-Unis. L'Office a été invité à formuler des commentaires sur ce dossier et sur la position canadienne en s'adressant directement au Directeur général du SCF.
- Grâce à sa participation aux différents comités du Flyway Council, au Plan nord-américain de gestion de la sauvagine et à d'autres initiatives internationales, le SCF collabore étroitement à la gestion des espèces migratrices qui franchissent les frontières. L'OGRR a été régulièrement informée des questions découlant de ces initiatives internationales qui peuvent toucher les Gwich'in.

- Le SCF a continué de participer à la gestion d'autres espèces migratrices qui franchissent les frontières internationales. Grâce à sa présence au sein de l'OGRR, il a participé à la préparation de plans de gestion pour la harde de caribous du lac Bluenose et le grizzli de la toundra, deux espèces qui se déplacent à l'intérieur et à l'extérieur de la région visée par l'Entente. Le SCF fait aussi partie du Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, dont les activités visent les déplacements entre le Canada et les États-Unis de cette espèce faunique chassée par les Gwich'in des T. N.-O. et du Yukon.

Examen des répercussions environnementales dans la vallée du Mackenzie
Le SCF a fourni des avis en matière d'évaluation environnementale à l'OTES sur des activités au sein de la région visée par l'Entente. Le SCF a en outre fourni des conseils et des informations à l'OEREVM sur plusieurs questions touchant les procédures et l'environnement.

Mesures législatives sur les espèces menacées
Signataire de la Convention sur la biodiversité et d'autres mesures de conservation internationales, le gouvernement du Canada est tenu de prendre des mesures qui garantissent la viabilité de toutes les espèces fauniques sur son territoire. C'est pourquoi il a eu recours au SCF pour préparer un projet de loi sur les espèces menacées. Toutefois, ce projet n'a pu être adopté en raison de la dissolution du dernier Parlement. Environnement Canada a présenté au Parlement une nouveau projet de loi sur les espèces menacées en 1999–2000. L'OGRR a participé à ces deux initiatives en procédant à des évaluations et en assistant à des ateliers et à des réunions.

Ministère des Pêches et Océans
Le ministère des Pêches et Océans (MPO) s'est prononcé sur des questions de gestion des pêcheries en assistant aux réunions de l'OGRR, aux consultations sur les lois et les politiques, et en participant à l'élaboration de plans pour les espèces migratrices, en particulier à l'ébauche du plan de gestion du lapin d'Europe.

Le MPO a continué de délivrer des permis de pêche commerciale; cependant, on songe à établir un nouveau régime de permis de pêche commerciale pour la région visée. Le MPO a également consulté les CRR et a participé aux projets de recherche sur les pêcheries, qui ont nécessité l'embauche de six animateurs communautaires.

Du point de vue des activités de pêches, le moment fort de l'exercice financier a été la création d'un mécanisme de gestion des populations piscicoles partagées grâce au parachèvement du *Plan intégré de gestion de la pêche à l'inconnu du Bas Mackenzie*. Ce plan a été élaboré avec la collaboration des groupes de revendication territoriale inuvialuit et gwich'in.

Du 5 juin au 10 octobre 1999, la Garde côtière canadienne a fourni le service des aides à la navigation sur le fleuve Mackenzie dans la région visée par l'Entente. En ce qui concerne les activités d'administration des terres de la Garde côtière, on a reçu cinq demandes de réserves (points de débarquement). Ces demandes étaient toujours en suspens à la fin de l'année. Deux sites réservés depuis plus de 10 ans sont toujours utilisés. Les demandes de renouvellement de ces réserves demeurent en suspens.

Agence canadienne d'évaluation environnementale
L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE) a collaboré avec le MAINC afin de clarifier les rapports entre la LGRVM et la LCEE.

7.4 Patrimoine

Patrimoine canadien
L'Entente prévoit la participation active des Gwich'in à la conservation et à la gestion des ressources du patrimoine gwich'in, car la culture traditionnelle et l'histoire constituent des priorités pour les Gwich'in Gwichya. Parcs Canada a travaillé avec le Gwich'in Social and Cultural Institute pour rédiger une déclaration commémorative sur l'intégrité du Lieu historique national de Nagwichoonjik. On a tenu un atelier avec la collectivité de Tsiigehtchic à l'automne.

Parcs Canada a fourni le financement qui a permis d'aider une couturière gwich'in à confectionner une robe traditionnelle gwich'in devant servir à l'occasion de présentations et à des fins éducatives. De plus, le Gwich'in Social and Cultural Institute a obtenu l'approbation de financer des recherches archéologiques sur le plateau de la rivière Peel, près de Fort McPherson.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
La présente *Loi sur les terres territoriales* exige que l'on tienne compte des ressources patrimoniales avant de délivrer des permis d'utilisation des terres. À l'heure actuelle, le Ministère étudie toutes les demandes de location des terres de la Couronne dans le but de s'assurer que l'utilisation envisagée dans chaque cas respecterait la *Loi*. On songe présentement à réviser les règlements actuels des T. N.-O.sur les sites archéologiques.

7.5 Gestion des terres et des eaux

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Le MAINC a collaboré avec les institutions de gouvernement populaire en vue de faciliter la transition de l'ancien régime de gestion des terres et de l'eau au nouveau régime créé en vertu de la LGRVM. Pour ce faire, la Direction des opérations a formé une équipe régionale de mise en œuvre de la LGRVM, qui a tenu des ateliers et des séances d'information afin de favoriser une meilleure

compréhension de la *Loi* et des processus qui y sont prévus. La Direction a également distribué quelque 2 500 trousses d'informations comprenant des feuillets d'information sur chacun des différents offices, une description des modifications apportées à la réglementation des terres et des eaux, une explication des rapports entre les conseils, des informations sur la LGRVM, des listes de personnes-ressources et un diagramme de processus du nouveau système de gestion des ressources de la vallée du Mackenzie.

La bureau régional des T. N.-O. a continué à fournir les conseils techniques du MAINC dans le cadre des évaluations environnementales entreprises par l'OEREVM. Le MAINC a coordonné l'intégration de la contribution du gouvernement fédéral aux rapports de décisions du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant les évaluations environnementales. Le bureau régional a apporté un appui continu à l'élaboration de lignes directrices pour les examens et les évaluations, et il a participé à l'examen des opérations et de la gestion des procédures de l'OEREVM.

Le MAINC demeurera responsable de l'administration des terres de la Couronne en vertu de la *Loi sur les terres territoriales*, du *Règlement sur les terres territoriales*, du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales* et du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*. Il continuera aussi de fournir des services de vérification et d'application des modalités de toutes les autorisations accordées aussi bien par lui que par les nouvelles institutions de gouvernement populaire.

Ressources en sable et en gravier
La région des T. N.-O a fourni des rapports trimestriels sur les redevances prélevées sur les carrières dans la vallée du Mackenzie.

Déchets dangereux
Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord du MAINC a fourni 36 000 $ pour l'embauche d'un coordonnateur régional gwich'in qui s'occuperait des questions générales relatives aux contaminants dans la région visée par l'Entente, et 17 500 $ pour l'étude des problèmes de contamination de la rivière Peel. Le CTG, qui fait partie du Comité des T. N.-O sur les contaminants, a reçu des fonds pour participer à des réunions et assister à des ateliers nationaux.

Dans le cadre du Programme d'action concernant les déchets, on a consacré environ 200 000 $ à l'évaluation d'un site contaminé près des rivières Peel et Caribou. Comme l'emplacement se trouve sur le territoire traditionnel des Gwich'in au Yukon, le bureau du Yukon du MAINC s'est occupé de l'administration des fonds.

Aménagement du territoire
En collaboration avec l'administration centrale du MAINC, la Région des T. N.-O. a fait l'analyse technique de l'ébauche du Plan d'aménagement du territoire gwich'in présenté pour fins d'approbation en vertu de la clause 43.4 de la LGRVM. Le bureau régional et l'administration centrale ont continué de travailler avec l'OGAT, le GTNO et le CTG pour faciliter l'approbation du plan par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Utilisation des terres et des eaux
Le bureau du District nord du Mackenzie a travaillé avec l'OGTE afin de recommander les conditions générales devant s'appliquer aux demandes de permis d'utilisation du sol et des eaux, et a offert des services d'inspection à l'Office afin de garantir le respect des conditions générales du permis. L'Administration des terres a fait parvenir des rapports mensuels à l'OGTE au sujet de toute activité consignée au Système de gestion de l'information foncière dans la région visée par l'Entente. On a procédé à la révision et à l'approbation des plans de levés pour certaines parcelles dans la région visée.

Ressources naturelles Canada
Toutes les activités de programme de la Division des levés officiels de Ressources naturelles Canada, sont terminées. Il ne reste aucun levé à faire en vertu de l'Entente. La majorité des plans de levés sont enregistrés auprès du Bureau des titres de biens-fonds et il en reste encore quelques-uns à enregistrer.

7.6 Revenu Canada
Les responsabilités de Revenu Canada relativement à l'Entente comprennent la prestation d'informations générales sur les incidences fiscales pour les sociétés de gestion des indemnités, et la préparation d'un document d'information sur ce sujet. L'ébauche de ce document d'information traitant des sociétés de gestion des indemnités et des questions fiscales connexes a été terminée et transmise au CTG en mars.

7.7 Défense nationale
Conformément à l'Entente, les Forces canadiennes du ministère de la Défense nationale fournissent au CTG un plan de formation annuel et un avis d'exercice environ un mois avant l'exercice. Parallèlement, les collectivités susceptibles d'être affectées sont aussi tenues au courant des activités à venir au moment opportun.

La plupart des exercices prennent la forme d'activités à l'intention des patrouilles de Rangers et des Cadets de l'Armée. Les effectifs actuels s'établissent comme suit :

Fort McPherson	26 Rangers
Tsiigehtchic	13 Rangers, 11 Junior Rangers.

Chaque patrouille effectue un entraînement annuel pour les Rangers. Les exercices de Rangers suivants sont prévus :

Fort McPherson	en novembre
Tsiigehtchic	en juin, en octobre, en février.

Aucun programme d'activités n'est prévu pour les Junior Rangers. Aucun exercice de vol n'est prévu pour les emplacements avancés d'opérations dans la région visée.

7.8 Coordination des activités de mise en œuvre par le gouvernement fédéral

La Direction générale de la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications (DGMOER) du MAINC coordonne la prestation des responsabilités du gouvernement fédéral en vertu de l'Entente. En 1999–2000, la Direction générale a continué de siéger au Comité de mise en œuvre tripartite et de renseigner le GTNO et le CTG sur la façon dont le Canada s'acquittait des obligations que lui impose l'Entente. La DGMOER a continué de servir de secrétariat pour le Comité de mise en œuvre, qui s'est réuni le 13 avril, du 30 août au 1er septembre et les 7 et 8 décembre.

La Direction générale doit demeurer en contact avec tous les ministères et organismes fédéraux relativement à leurs activités de mise en œuvre, en intervenant au besoin et en tenant à jour un rapport complet sur l'état de la mise en œuvre dans son système automatisé appelé Land Claims Obligations System.

En plus de consulter les organismes de mise en œuvre afin d'évaluer leurs besoins de financement de fin d'année et de recommander des réaffectations de fonds à l'exercice financier 2000–2001, la Direction a continué d'étudier les budgets des organismes de mise en œuvre et de gérer leurs accords de financement en 1999–2000. La DGMOER s'est également occupée des décrets et des nominations ministérielles pour divers organismes de mise en œuvre créés en vertu de l'Entente. Au cours de l'exercice, il y eu des nominations à l'OGRR, au Conseil d'arbitrage, à l'OGAT, à l'OGTE et à l'OEREVM.

La DGMOER a participé aux pourparlers entourant le règlement à l'amiable du différend relié au délai d'adoption de la LGRVM. Le 8 novembre 1999, à la signature de l'abandon de la poursuite et de sa prise d'effet, la somme de 257 805,90 $ a été remise au CTG.

Le Conseil du Trésor a autorisé la Direction à substituer un mécanisme de Paiement de transfert flexible à la méthode des accords de contribution pour ce qui est de l'acheminement de fonds aux organes créés en vertu des ententes de revendication territoriale. Ce mécanisme de transfert, plus facile à mettre en œuvre, permet de résoudre deux difficultés inhérentes à l'approche fondée sur les accords de contribution : l'interdiction faite aux organismes de mise en œuvre de reporter des fonds d'un exercice financier à un autre et la clause de suppression.

La DGMOER a présenté la Revue quinquennale générale du Plan de mise en œuvre des Gwich'in au comité directeur fédéral et a donné suite aux recommandations formulées dams la revue. La Direction a aussi coordonné la préparation du rapport annuel de 1998–1999.

7.9 Autres activités de mise en œuvre

Surveillance des effets cumulatifs

L'Entente prévoit la création d'une méthode de surveillance des effets cumulatifs des utilisations des terres et des eaux sur l'environnement de la vallée du Mackenzie. On a formé un groupe de travail réunissant des représentants de tous les groupes autochtones régionaux, ainsi que des gouvernements fédéral et territorial, afin d'orienter les prochaines étapes du Programme de surveillance des effets cumulatifs (PSEC), d'élaborer un mandat, d'ébaucher un plan de travail et des règlements et d'entreprendre la première vérification environnementale. Le groupe de travail a aussi proposé une orientation et des données pour un inventaire de bases de données et de dossiers portant sur les recherches et les données actuelles et historiques de surveillance en matière environnementale, sociale, économique et communautaire pour la vallée du Mackenzie, en accordant une attention particulière aux régions du Sahtu et des Gwich'in.

La plupart des collectivités du Sahtu et des collectivités gwich'in ont tenu des réunions préliminaires afin de discuter de leur rôle et du recours aux connaissances traditionnelles dans le cadre du PSEC. Le CTG a tenu un atelier sur la participation communautaire à la surveillance et il a lancé un projet pilote de collecte des données géographiques nécessaires à la surveillance de la qualité des eaux dans la région visée par l'Entente.

Stratégie sur les zones protégées

En septembre 1999, le gouvernement fédéral et les gouvernements des territoires avaient signé la Stratégie sur les zones protégées (SZP) des T. N.-O. La SZP des T. N.-O. a été élaborée par un comité consultatif qui comprenait des représentants des Gwich'in, des Inuvialuit, des nations du Sahtu, des Dogrib signataires du Traité n° 11, des Indiens signataires du Traité n° 8 d'Akaitcho, des nations du Deh Cho, de l'industrie, des organismes fédéraux et territoriaux et des organismes non gouvernementaux. À mesure que la mise en œuvre de la SZP progressera et que l'on envisagera la création de nouvelles zones protégées dans la région visée par l'Entente, le MAINC poursuivra son travail avec les collectivités et les organismes gwich'in comme le prévoit l'Entente. Le MAINC apporte son appui au secrétariat de la SZP en collaboration avec le MRFDE.

Paiements en vertu des traités

Le bureau régional des T. N.-O. du MAINC a remis les paiements annuels prévus par les traités aux quatre bandes gwich'in. Les Gwich'in Gwichya ont reçu leur versement à Tsiigehtchic le 16 avril 1999, les Gwich'in Tetlit à Fort McPherson le 7 avril 1999, les Gwich'in Ehdiitat à Aklavik le 8 avril 1999 et les Gwich'in Nihtat à Inuvik le 9 avril 1999.

Annexe 1

Membres des organismes de mise en œuvre (au 31 mars 2000)

Conseil d'arbitrage

James Ross — Président
Grace Blake
Freddie Carmichael
Willard Hagen
Richard M. Hill
Katherine Peterson, CR
Peter Ross
Nick Sibbeston

Office gwich'in d'aménagement territorial

Bob Simpson — Président
Karen LeGresley
Ian McLeod
Hal Mills
Charlie Snowshoe

Office gwich'in des terres et des eaux

Morris Blake — Président
Robert Alexie, fils
Willard Hagen
Norma Kassi
David Krutko

Office gwich'in des ressources renouvelables

Robert Charlie — Président
Robert Alexie, père
Joe Benoit
Chief James Firth
Paul Latour
Ron Morrison
Roger Peete

Membres suppléants

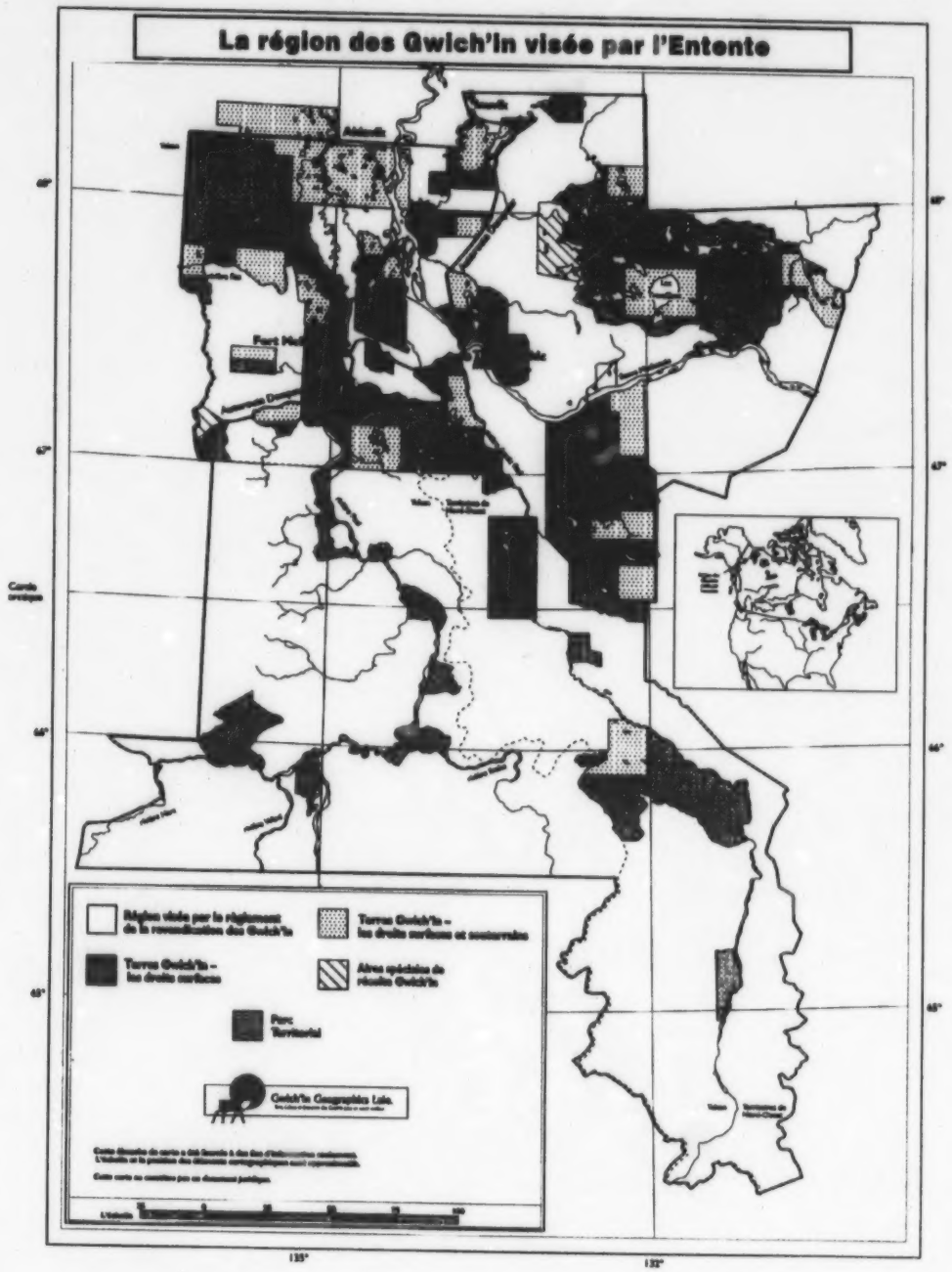
Robert Elais
Victoria Johnson
John S. Nagy
Melba Mitchell
Robert Moshenko
Norman Snowshoe

Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie

Gordon Lennie — Président
Dennis Bevington
Frank Pope
Bertha Rabesca
Charlie Snowshoe
Gordon Wray

Annexe 2

Carte de la région visée par l'Entente avec les Gwich'in



Annexe 3

Calendrier des paiements de transfert, de 1992 à 1999

Date	Paiements de transfert au CTG*
22 avril 1992	2 000 000 $
23 décembre 1992	7 426 766 $
22 avril 1993	4 180 680 $
22 avril 1994	6 271 020 $
22 avril 1995	7 455 068 $
22 avril 1996	9 318 835 $
22 avril 1997	9 318 835 $
22 avril 1998	9 318 835 $
22 avril 1999	**9 318 835 $**
Total	**64 608 874 $**

* *net du remboursement des prêts accordés aux fins de négociation*

Annexe 4

Paiements au titre des activités de mise en œuvre au CTG, au GTNO et aux organismes de mise en œuvre, de 1992–1993 à 1999–2000

Exercice	Paiements pour les activités de mise en œuvre
1992–1993	559 151 $
1993–1994	1 070 634 $
Fonds pour les études sur la faune	2 030 000 $
1994–1995	1 833 735 $
1995–1996	1 886 760 $
1996–1997	2 987 444 $
1997–1998	3 174 342 $
1998–1999	3 197 097 $
1999–2000	3 310 619 $
Total	**20 049 782 $**

Annexe 5

Redevances sur les ressources, de 1992 à 1999

Exercice	Paiements pour les activités de mise en œuvre
1992	10 122 $
1993	212 883 $
1994	197 009 $
1995	204 345 $
1996	242 090 $
1997	244 261 $
1998	211 264 $
1999	321 949 $
Total	1 643 923 $

Annexe 6

Impôts fonciers payés sur les biens des Gwich'in, de 1994 à 1999

Exercice	Montant
1994	4 306 $
1995	4 348 $
1996	4 571 $
1997	4 571 $
1998	4 752 $
1999	4 734 $
Total	27 282 $